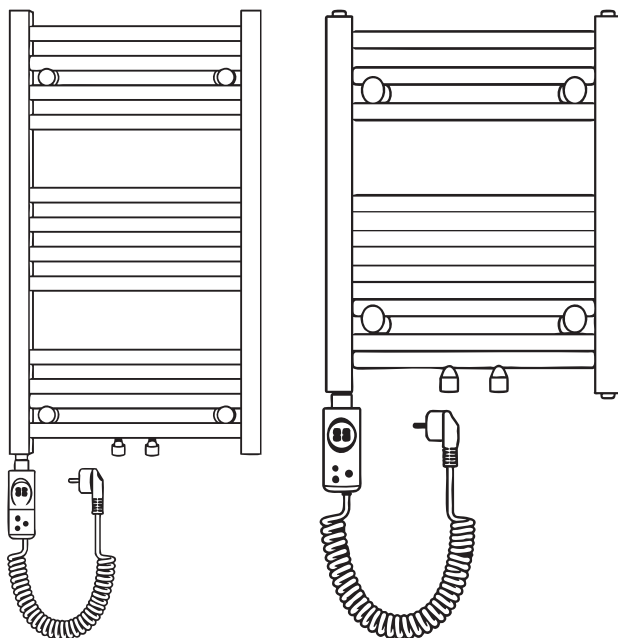


GRZEJNIKI Z GRZAŁKĄ

MEXEN



[PL] Informacje o bezpieczeństwie i gwarancji [EN] Safety and warranty information [DE] Sicherheits- und Garantieinformationen [FR] Informations sur la sécurité et la garantie [IT] Informazioni sulla sicurezza e garanzia [ES] Información sobre seguridad y garantía [NL] Veiligheids- en garantie-informatie [RU] Информация о безопасности и гарантии [SV] Säkerhets- och garantinformation [NO] Sikkerhets- og garantiinformasjon [DA] Sikkerheds- og garantiinformation [FI] Turvallisuus- ja takuuehdot [CS] Informace o bezpečnosti a záruce [PT] Informações de segurança e garantia [HU] Biztonsági és garanciális információk [RO] Informații despre siguranță și garanție [EL] Πληροφορίες ασφαλείας και εγγύησης [SK] Informácie o bezpečnosti a záruke [UK] Інформація про безпеку та гарантію [HR] Informacije o sigurnosti i jamstvu [LT] Saugumo ir garantijos informacija [BG] Информация за безопасност и гаранция [SL] Informacije o varnosti in garanciji [LV] Drošības un garantijas informācija [ET] Ohutuse ja garantii teave [SR] Informacije o bezbednosti i garanciji [IS] Öryggis- og ábyrgðaupplýsingar [SQ] Informacion mbi sigurinë dhe garancinë [MK] Информации за безбедност и гаранција [MT] Informazzjoni dwar is-sigurtà u l-garanzija

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I KONSERWACJI

Zasady bezpieczeństwa:

- 1.1 Montaż grzejnika z grzałką elektryczną powinien być wykonany przez uprawnionego instalatora zgodnie z dokumentacją techniczną oraz obowiązującymi normami elektrycznymi.
- 1.2 Grzejnik należy podłączać zgodnie z jego przeznaczeniem – do instalacji wodnej lub, w przypadku pracy niezależnej od instalacji, napełnić go wodą z dodatkiem glikolu lub dedykowaną mieszkanką płynu. W przypadku zastosowania grzałki elektrycznej urządzenie należy również podłączyć do sieci elektrycznej o odpowiednich parametrach napięcia i częstotliwości.
- 1.3 Grzałka elektryczna musi być prawidłowo zamontowana w dolnym króćcu grzejnika oraz całkowicie zanurzona w medium grzewczym przed jej uruchomieniem.
- 1.4 Nie należy uruchamiać grzałki w pustym grzejniku – grozi to jej uszkodzeniem oraz ryzykiem przegrzania.
- 1.5 Nie należy stosować grzejnika jako podparcia, wieszaka ani drabinki.
- 1.6 W przypadku jakichkolwiek nieprawidłowości, takich jak wyciek, przegrzewanie, zapach spalenizny lub iskrzenie, należy natychmiast odłączyć urządzenie od źródła zasilania i skontaktować się z gwarantem.
- 1.7 Grzejnik oraz grzałka elektryczna muszą być chronione przed bezpośrednim kontaktem z wodą – instalacja musi uwzględniać odpowiedni stopień ochrony IP oraz strefy łazienkowe.
- 1.8 Przewód zasilający nie może być uszkodzony, zagięty ani narażony na działanie wysokiej temperatury – w przypadku uszkodzenia należy go wymienić na nowy przez uprawniony serwis.
- 1.9 Nie należy ingerować w konstrukcję grzałki ani jej sterownika – grozi to utratą gwarancji oraz ryzykiem porażenia prądem.
- 1.10 Po zainstalowaniu grzejnika należy przez kilka pierwszych dni obserwować szczelność całej instalacji oraz poprawność działania grzałki. W razie zauważenia wilgoci, przecieku lub nieprawidłowej pracy należy natychmiast podjąć działania serwisowe. Zaleca się również okresową weryfikację szczelności instalacji oraz poprawności działania grzałki w trakcie dalszego użytkowania.

Zasady konserwacji:

- 2.1 Regularnie czyścić powierzchnię grzejnika oraz elementów grzałki z kurzu i zabrudzeń miękką, lekko wilgotną ściereczką.
- 2.2 Nie stosować ostrych narzędzi ani środków ściernych lub agresywnych detergentów.
- 2.3 Zaleca się okresową kontrolę techniczną – odpowietrzenie grzejnika oraz sprawdzenie poprawności działania grzałki i instalacji elektrycznej.
- 2.4 W przypadku widocznych uszkodzeń powłoki lakierniczej należy zabezpieczyć je, aby uniknąć rozwoju korozji.
- 2.5 Nie należy dopuścić do pracy grzałki w instalacji zanieczyszczonej lub z wysoką zawartością kamienia – może to skrócić jej żywotność.
- 2.6 W przypadku dłuższej przerwy w użytkowaniu zaleca się odłączenie grzałki od zasilania.

2. WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancyjny wynosi 120 miesięcy na grzejnik oraz 24 miesiące na grzałkę, licząc od daty zakupu. Ujawnione w tym okresie wady produktu zostaną przez producenta usunięte poprzez dostarczenie części zamiennych, jeśli nie będzie to możliwe zostaną zwrócone środki lub produkt zostanie wymieniony na nowy. Rozwiązanie zależne jest od oceny przez gwaranta stanu faktycznego reklamowanego towaru.

Podstawowym dokumentem w przypadku chęci zgłoszenia reklamacji jest dowód zakupu. Termin rozpatrzenia reklamacji wynosi 14 dni roboczych od dnia dostarczenia dokumentacji ukazującej problem z produktem lub samego produktu.

W przypadku wymiany komponentu, objęty jest on roczną gwarancją.

Instalacja musi być przeprowadzona w sposób fachowy i zgodny z obowiązującymi normami w kraju, w którym produkt jest instalowany.

Gwarancja nie obejmuje: użytkowania produktu niezgodnie z niniejszą instrukcją, wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych na skutek montażu, demontażu lub użytkowania, skutków nieuprawnionej ingerencji w produkt wykraczające poza normalne czynności montażowe.

Gwarantem jest firma „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. SAFETY AND MAINTENANCE RULES

Safety rules:

- 1.1 Installation of the radiator with an electric heater must be carried out by a qualified installer in accordance with the technical documentation and applicable electrical standards.
- 1.2 The radiator must be connected according to its intended use – to a water installation or, in the case of independent operation, filled with water with the addition of glycol or a dedicated fluid mixture. If an electric heater is used, the device must also be connected to an electrical network with appropriate voltage and frequency parameters.
- 1.3 The electric heater must be properly installed in the lower connection of the radiator and fully immersed in the heating medium before operation.
- 1.4 Do not operate the heater in an empty radiator – this may cause damage and risk of overheating.
- 1.5 The radiator must not be used as a support, hanger or ladder.
- 1.6 In case of any irregularities such as leakage, overheating, burning smell or sparking, immediately disconnect the device from the power source and contact the guarantor.
- 1.7 The radiator and electric heater must be protected against direct contact with water – installation must comply with the appropriate IP protection rating and bathroom zones.
- 1.8 The power cord must not be damaged, bent or exposed to high temperatures – if damaged, it must be replaced by an authorized service.
- 1.9 Do not interfere with the structure of the heater or its controller – this may result in loss of warranty and risk of electric shock.
- 1.10 After installation, monitor the tightness of the entire system and the correct operation of the heater for the first few days. In case of moisture, leakage or malfunction, immediate service action must be taken. Periodic verification during further use is also recommended.

Maintenance rules:

- 2.1 Regularly clean the radiator surface and heater elements with a soft, slightly damp cloth.
- 2.2 Do not use sharp tools, abrasive agents or aggressive detergents.
- 2.3 Periodic technical inspection is recommended – venting the radiator and checking proper operation of the heater and electrical installation.
- 2.4 In case of visible damage to the paint coating, secure it to prevent corrosion.
- 2.5 Do not allow the heater to operate in a contaminated installation or with high limescale content – this may shorten its lifespan.
- 2.6 In case of a long break in use, it is recommended to disconnect the heater from the power supply.

2. WARRANTY TERMS

The warranty period is 120 months for the radiator and 24 months for the heater, counted from the date of purchase. Defects of the product revealed during this period will be removed by the manufacturer by providing spare parts, if this is not possible a refund will be made or the product will be replaced with a new one. The solution depends on the assessment of the actual condition of the claimed product by the guarantor.

The basic document required to submit a complaint is proof of purchase. The complaint processing time is 14 working days from the date of delivery of documentation showing the problem with the product or the product itself.

In the case of replacement of a component, it is covered by a one-year warranty.

The installation must be carried out professionally and in accordance with the applicable standards in the country where the product is installed.

The warranty does not cover use of the product not in accordance with this instruction, any mechanical damage resulting from assembly, disassembly or use, effects of unauthorized interference with the product beyond standard installation activities.

The guarantor is the company "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

DE

1. SICHERHEITS- UND WARTUNGSHINWEISE

Sicherheitsregeln:

- 1.1 Die Installation des Heizkörpers mit elektrischem Heizstab muss von einem qualifizierten Installateur gemäß der technischen Dokumentation und den geltenden elektrischen Normen durchgeführt werden.
- 1.2 Der Heizkörper ist entsprechend seiner Bestimmung anzuschließen – an eine Wasserinstallation oder, im Falle eines unabhängigen Betriebs, mit Wasser mit Glykolsatz oder einer speziellen Flüssigkeitsmischung zu füllen. Bei Verwendung eines elektrischen Heizstabs ist das Gerät zusätzlich an ein Stromnetz mit geeigneten Spannungs- und Frequenzparametern anzuschließen.
- 1.3 Der elektrische Heizstab muss korrekt im unteren Anschluss des Heizkörpers montiert und vor dem Betrieb vollständig in das Heizmedium eingetaucht sein.
- 1.4 Der Heizstab darf nicht in einem leeren Heizkörper betrieben werden – dies kann zu Schäden und Überhitzung führen.
- 1.5 Der Heizkörper darf nicht als Stütze, Kleiderhaken oder Leiter verwendet werden.
- 1.6 Bei Unregelmäßigkeiten wie Leckage, Überhitzung, Brandgeruch oder Funkenbildung ist das Gerät sofort vom Stromnetz zu trennen und der Garant zu kontaktieren.
- 1.7 Heizkörper und Heizstab müssen vor direktem Kontakt mit Wasser geschützt werden – die Installation muss den entsprechenden IP-Schutzgrad und die Badezimmerschutzeinrichtungen berücksichtigen.
- 1.8 Das Netzkabel darf nicht beschädigt, geknickt oder hohen Temperaturen ausgesetzt werden – im Schadensfall muss es durch einen autorisierten Service ersetzt werden.
- 1.9 Es darf nicht in die Konstruktion des Heizstabs oder seines Reglers eingegriffen werden – dies führt zum Garantieverlust und birgt Stromschlaggefahr.
- 1.10 Nach der Installation ist in den ersten Tagen die Dichtheit der gesamten Anlage sowie die korrekte Funktion des Heizstabs zu überwachen. Bei Feuchtigkeit, Leckagen oder Fehlfunktionen sind sofortige Servicemaßnahmen erforderlich. Eine regelmäßige Überprüfung im weiteren Betrieb wird empfohlen.

Wartungsregeln:

- 2.1 Reinigen Sie regelmäßig die Oberfläche des Heizkörpers und die Heizelemente mit einem weichen, leicht feuchten Tuch.
- 2.2 Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge, Scheuermittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- 2.3 Es wird eine regelmäßige technische Kontrolle empfohlen – Entlüften des Heizkörpers sowie Überprüfung der Funktion des Heizstabs und der Elektroinstallation.
- 2.4 Bei sichtbaren Lackschäden sind diese zu sichern, um Korrosion zu vermeiden.
- 2.5 Der Heizstab darf nicht in verschmutzten Installationen oder bei hohem Kalkgehalt betrieben werden – dies kann seine Lebensdauer verkürzen.
- 2.6 Bei längerer Nichtbenutzung wird empfohlen, den Heizstab vom Stromnetz zu trennen.

2. GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantiezeit beträgt 120 Monate für den Heizkörper und 24 Monate für den Heizstab ab Kaufdatum. Während dieses Zeitraums festgestellte Produktmängel werden vom Hersteller durch Lieferung von Ersatzteilen behoben, ist dies nicht möglich, erfolgt eine Rückerstattung oder ein Austausch des Produkts. Die Lösung hängt von der Bewertung des tatsächlichen Zustands der reklamierten Ware nach dem Garantiegeber ab.

Das grundlegende Dokument für die Einreichung einer Reklamation ist der Kaufnachweis. Die Bearbeitungszeit beträgt 14 Werktage ab dem Datum der Lieferung der Dokumentation, die das Problem zeigt, oder des Produkts selbst.

Im Falle des Austauschs einer Komponente gilt eine einjährige Garantie.

Die Installation muss fachgerecht und gemäß den geltenden Normen im Installationsland durchgeführt werden.

Die Garantie umfasst nicht die Verwendung des Produkts entgegen dieser Anleitung, mechanische Schäden, die durch Montage, Demontage oder Nutzung entstehen. Folgen unbefugter Eingriffe in das Produkt über die üblichen Installationsarbeiten hinaus.

Der Garantiegeber ist die Firma „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FR

1. RÈGLES DE SÉCURITÉ ET D'ENTRETIEN

Règles de sécurité:

- 1.1 L'installation du radiateur avec résistance électrique doit être effectuée par un installateur qualifié conformément à la documentation technique et aux normes électriques en vigueur.
- 1.2 Le radiateur doit être raccordé conformément à sa destination – à une installation hydraulique ou, en cas de fonctionnement autonome, rempli d'eau avec ajout de glycol ou d'un mélange de fluide dédié. En cas d'utilisation d'une résistance électrique, l'appareil doit également être raccordé à un réseau électrique avec des paramètres de tension et de fréquence appropriés.
- 1.3 La résistance électrique doit être correctement installée dans le raccord inférieur du radiateur et entièrement immergée dans le fluide caloporteur avant sa mise en service.
- 1.4 Ne pas faire fonctionner la résistance dans un radiateur vide – cela peut entraîner des dommages et un risque de surchauffe.
- 1.5 Le radiateur ne doit pas être utilisé comme support, porte-serviettes ou échelle.
- 1.6 En cas d'anomalies telles que fuite, surchauffe, odeur de brûlé ou étincelles, déconnecter immédiatement l'appareil de l'alimentation et contacter le garant.
- 1.7 Le radiateur et la résistance électrique doivent être protégés contre tout contact direct avec l'eau – l'installation doit respecter l'indice de protection IP et les zones de salle de bain.
- 1.8 Le câble d'alimentation ne doit pas être endommagé, plié ni exposé à des températures élevées – en cas de dommage, il doit être remplacé par un service autorisé.
- 1.9 Ne pas modifier la structure de la résistance ni de son contrôleur – cela entraîne la perte de garantie et un risque d'électrocution.
- 1.10 Après installation, contrôler pendant les premiers jours l'étanchéité de l'installation et le bon fonctionnement de la résistance. En cas d'humidité, de fuite ou de dysfonctionnement, intervenir immédiatement. Une vérification périodique pendant l'utilisation est également recommandée.

Règles d'entretien:

- 2.1 Nettoyer régulièrement la surface du radiateur et les éléments de la résistance avec un chiffon doux légèrement humide.
- 2.2 Ne pas utiliser d'outils tranchants ni de produits abrasifs ou détergents agressifs.
- 2.3 Une inspection technique périodique est recommandée – purge du radiateur et contrôle du bon fonctionnement de la résistance et de l'installation électrique.
- 2.4 En cas de dommages visibles du revêtement, les protéger afin d'éviter la corrosion.
- 2.5 Ne pas faire fonctionner la résistance dans une installation encrassée ou avec une forte teneur en calcaire – cela peut réduire sa durée de vie.
- 2.6 En cas de longue période d'inutilisation, il est recommandé de déconnecter la résistance de l'alimentation.

2. CONDITIONS DE GARANTIE

La période de garantie est de 120 mois pour le radiateur et de 24 mois pour la résistance, à compter de la date d'achat. Les défauts révélés pendant cette période seront corrigés par le fabricant par la fourniture de pièces de rechange, si cela n'est pas possible un remboursement sera effectué ou le produit sera remplacé par un neuf. La solution dépend de l'évaluation de l'état réel du produit réclamé par le garant.

Le document de base pour déposer une réclamation est la preuve d'achat. Le délai de traitement est de 14 jours ouvrables à compter de la réception de la documentation ou du produit.

En cas de remplacement d'un composant, celui-ci est couvert par une garantie d'un an.

L'installation doit être effectuée de manière professionnelle et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

La garantie ne couvre pas l'utilisation du produit non conforme à cette instruction, les dommages mécaniques résultant du montage, démontage ou utilisation, les effets d'une intervention non autorisée sur le produit.

Le garant est la société « AGRAF » - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. NORME DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

Norme di sicurezza:

- 1.1 L'installazione del radiatore con resistenza elettrica deve essere eseguita da un installatore qualificato secondo la documentazione tecnica e le norme elettriche vigenti.
- 1.2 Il radiatore deve essere collegato secondo la sua destinazione – a un impianto idraulico oppure, in caso di funzionamento indipendente, riempito con acqua con aggiunta di glicole o con una miscela di fluido dedicata. In caso di utilizzo di una resistenza elettrica, il dispositivo deve essere collegato anche a una rete elettrica con parametri adeguati di tensione e frequenza.
- 1.3 La resistenza elettrica deve essere installata correttamente nel raccordo inferiore del radiatore ed essere completamente immersa nel fluido termico prima dell'avvio.
- 1.4 Non avviare la resistenza in un radiatore vuoto – ciò può causare danni e rischio di surriscaldamento.
- 1.5 Il radiatore non deve essere utilizzato come supporto, appendiabiti o scala.
- 1.6 In caso di anomalie come perdite, surriscaldamento, odore di bruciato o scintille, scollegare immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica e contattare il garante.
- 1.7 Il radiatore e la resistenza devono essere protetti dal contatto diretto con l'acqua – l'installazione deve rispettare il grado di protezione IP e le zone bagno.
- 1.8 Il cavo di alimentazione non deve essere danneggiato, piegato o esposto ad alte temperature – in caso di danno deve essere sostituito da un servizio autorizzato.
- 1.9 Non modificare la struttura della resistenza o del suo controller – ciò comporta la perdita della garanzia e rischio di scossa elettrica.
- 1.10 Dopo l'installazione, controllare per i primi giorni la tenuta dell'impianto e il corretto funzionamento della resistenza. In caso di umidità, perdite o malfunzionamenti, intervenire immediatamente. Si raccomanda anche una verifica periodica durante l'uso.

Norme di manutenzione:

- 2.1 Pulire regolarmente la superficie del radiatore e gli elementi della resistenza con un panno morbido leggermente umido.
- 2.2 Non utilizzare strumenti affilati, abrasivi o detergenti aggressivi.
- 2.3 Si consiglia un controllo tecnico periodico – sfiato del radiatore e verifica del corretto funzionamento della resistenza e dell'impianto elettrico.
- 2.4 In caso di danni visibili alla verniciatura, proteggerli per evitare la corrosione.
- 2.5 Non utilizzare la resistenza in un impianto contaminato o con alto contenuto di calcare – ciò può ridurne la durata.
- 2.6 In caso di lungo inutilizzo, si consiglia di scollegare la resistenza dall'alimentazione.

2. CONDIZIONI DI GARANZIA

Il periodo di garanzia è di 120 mesi per il radiatore e 24 mesi per la resistenza, a partire dalla data di acquisto. I difetti del prodotto rilevati in questo periodo saranno eliminati dal produttore mediante fornitura di parti di ricambio, se ciò non sarà possibile verrà effettuato un rimborso o il prodotto sarà sostituito con uno nuovo. La soluzione dipende dalla valutazione dello stato effettivo del prodotto reclamato da parte del garante.

Il documento principale richiesto per presentare un reclamo è la prova di acquisto. Il tempo di elaborazione del reclamo è di 14 giorni lavorativi dalla data di consegna della documentazione che evidenzia il problema con il prodotto o del prodotto stesso.

In caso di sostituzione di un componente, questo è coperto da una garanzia di un anno.

L'installazione deve essere eseguita in modo professionale e conforme alle norme vigenti nel paese in cui il prodotto viene installato.

La garanzia non copre l'uso del prodotto non conforme a queste istruzioni, eventuali danni meccanici derivanti da montaggio, smontaggio o utilizzo, effetti di interventi non autorizzati sul prodotto oltre le normali operazioni di installazione.

Il garante è la società "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. NORMAS DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

Normas de seguridad:

- 1.1 La instalación del radiador con resistencia eléctrica debe ser realizada por un instalador cualificado conforme a la documentación técnica y a las normas eléctricas vigentes.
- 1.2 El radiador debe conectarse de acuerdo con su uso previsto – a una instalación de agua o, en caso de funcionamiento independiente, llenarse con agua con adición de glicol o una mezcla de fluido específica. En caso de utilizar un calentador eléctrico, el dispositivo también debe conectarse a una red eléctrica con parámetros adecuados de tensión y frecuencia.
- 1.3 La resistencia eléctrica debe instalarse correctamente en la conexión inferior del radiador y estar completamente sumergida en el medio de calefacción antes de su puesta en marcha.
- 1.4 No poner en funcionamiento la resistencia en un radiador vacío – puede causar daños y riesgo de sobrecalentamiento.
- 1.5 No utilizar el radiador como soporte, perchero o escalera.
- 1.6 En caso de cualquier anomalía como fugas, sobrecalentamiento, olor a quemado o chispas, desconectar inmediatamente el dispositivo de la fuente de alimentación y contactar con el garante.
- 1.7 El radiador y la resistencia deben protegerse contra el contacto directo con el agua – la instalación debe cumplir con el grado de protección IP y las zonas de baño.
- 1.8 El cable de alimentación no debe estar dañado, doblado ni expuesto a altas temperaturas – en caso de daño debe ser reemplazado por un servicio autorizado.
- 1.9 No modificar la estructura de la resistencia ni su controlador – esto puede provocar la pérdida de la garantía y riesgo de descarga eléctrica.
- 1.10 Tras la instalación, controlar durante los primeros días la estanqueidad del sistema y el correcto funcionamiento de la resistencia. En caso de humedad, fugas o mal funcionamiento, tomar medidas de servicio de inmediato. También se recomienda una verificación periódica durante el uso.

Normas de mantenimiento:

- 2.1 Limpiar regularmente la superficie del radiador y los elementos de la resistencia con un paño suave ligeramente húmedo.
- 2.2 No utilizar herramientas afiladas, productos abrasivos ni detergentes agresivos.
- 2.3 Se recomienda una revisión técnica periódica – purgado del radiador y comprobación del correcto funcionamiento de la resistencia y de la instalación eléctrica.
- 2.4 En caso de daños visibles en el recubrimiento, protegerlos para evitar la corrosión.
- 2.5 No utilizar la resistencia en instalaciones contaminadas o con alto contenido de cal – puede acortar su vida útil.
- 2.6 En caso de un largo periodo sin uso, se recomienda desconectar la resistencia de la alimentación.

2. CONDICIONES DE GARANTÍA

El período de garantía es de 120 meses para el radiador y 24 meses para la resistencia desde la fecha de compra. Los defectos del producto detectados durante este período serán eliminados por el fabricante mediante el suministro de piezas de repuesto, si esto no es posible se realizará un reembolso o el producto será sustituido por uno nuevo. La solución depende de la evaluación del estado real del producto reclamado por el garante.

El documento básico requerido para presentar una reclamación es la prueba de compra. El plazo de tramitación es de 14 días laborables desde la entrega de la documentación que muestre el problema con el producto o del propio producto.

En caso de sustitución de un componente, este está cubierto por una garantía de un año.

La instalación debe realizarse de forma profesional y conforme a las normas vigentes en el país donde se instala el producto.

La garantía no cubre el uso del producto no conforme a estas instrucciones, cualquier daño mecánico derivado del montaje, desmontaje o uso, efectos de intervenciones no autorizadas en el producto más allá de las actividades normales de instalación.

El garante es la empresa "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

Veiligheidsvoorschriften:

- 1.1 De installatie van de radiator met elektrische verwarmingselement moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde installateur volgens de technische documentatie en geldende elektrische normen.
- 1.2 De radiator moet worden aangesloten volgens het beoogde gebruik – op een waterinstallatie of, in het geval van zelfstandig gebruik, gevuld met water met toevoeging van glycol of een speciale vloeistofmengeling. Bij gebruik van een elektrisch verwarmingselement moet het apparaat ook worden aangesloten op een elektriciteitsnet met geschikte spannings- en frequentieparameters.
- 1.3 Het elektrische verwarmingselement moet correct in de onderste aansluiting van de radiator worden gemonteerd en volledig ondergedompeld zijn in het verwarmingsmedium vóór gebruik.
- 1.4 Het verwarmingselement mag niet in een lege radiator worden ingeschakeld – dit kan schade en oververhitting veroorzaken.
- 1.5 De radiator mag niet worden gebruikt als steun, hanger of ladder.
- 1.6 In geval van onregelmatigheden zoals lekkage, oververhitting, brandgeur of vonken, moet het apparaat onmiddellijk van de stroombron worden losgekoppeld en moet contact worden opgenomen met de garantieverstrekker.
- 1.7 De radiator en het verwarmingselement moeten worden beschermd tegen direct contact met water – de installatie moet voldoen aan de juiste IP-beschermingsgraad en badkamerrichtlijnen.
- 1.8 De voedingskabel mag niet beschadigd, gebogen of blootgesteld zijn aan hoge temperaturen – bij schade moet de verwarming vervangen door een erkende service.
- 1.9 Er mag niet worden ingegrepen in de constructie van het verwarmingselement of de regelaar – dit kan leiden tot verlies van garantie en risico op elektrische schokken.
- 1.10 Na installatie moet gedurende de eerste dagen de dichtheid van het systeem en de correcte werking van het verwarmingselement worden gecontroleerd. Bij vocht, lekkage of storingen moeten onmiddellijk serviceacties worden ondernomen. Periodieke controle tijdens gebruik wordt ook aanbevolen.

Onderhoudsvoorschriften:

- 2.1 Reinig regelmatig het oppervlak van de radiator en de elementen van het verwarmingselement met een zachte, licht vochtige doek.
- 2.2 Gebruik geen scherpe gereedschappen, schurende middelen of agressieve reinigingsmiddelen.
- 2.3 Periodieke technische controle wordt aanbevolen – ontluchten van de radiator en controle van de werking van het verwarmingselement en de elektrische installatie.
- 2.4 Bij zichtbare beschadiging van de laklaag moet deze worden beschermd om corrosie te voorkomen.
- 2.5 Gebruik het verwarmingselement niet in een vervuilde installatie of met een hoog kalkgehalte – dit kan de levensduur verkorten.
- 2.6 Bij langdurig niet-gebruik wordt aanbevolen het verwarmingselement van de stroomvoorziening los te koppelen.

2. GARANTIEVOORWAARDEN

De garantieperiode bedraagt 120 maanden voor de radiator en 24 maanden voor het verwarmingselement vanaf de datum van aankoop. Gebreken die in deze periode worden vastgesteld, worden door de fabrikant verholpen door het leveren van vervangende onderdelen, indien dit niet mogelijk is wordt het bedrag terugbetaald of wordt het product vervangen door een nieuw exemplaar.

De oplossing hangt af van de beoordeling van de feitelijke staat van het gereclameerde product door de garantieverstrekker.

Het basisdocument voor het indienen van een klacht is het aankoopbewijs. De verwerkingstijd bedraagt 14 werkdagen vanaf de datum van levering van de documentatie die het probleem aantoonde of van het product zelf.

In geval van vervanging van een onderdeel geldt een garantie van één jaar.

De installatie moet professioneel worden uitgevoerd en in overeenstemming met de geldende normen in het land waar het product wordt geïnstalleerd.

De garantie dekt geen gebruik van het product in strijd met deze instructie, mechanische schade ontstaan door montage, demontage of gebruik, gevolgen van ongeoorloofde ingrepen in het product buiten de normale installatieactiviteiten.

De garantieverstrekker is het bedrijf "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЯ

Правила безопасности:

- 1.1 Установка радиатора с электрическим нагревательным элементом должна выполняться квалифицированным специалистом в соответствии с технической документацией и действующими электрическими нормами.
- 1.2 Радиатор должен подключаться в соответствии с его назначением – к водной системе или, в случае автономной работы, заполняясь водой с добавлением гликоля или специальной жидкостной смеси. При использовании электрического нагревательного элемента устройство также должно быть подключено к электрической сети с соответствующими параметрами напряжения и частоты.
- 1.3 Электрический нагревательный элемент должен быть правильно установлен в нижнем патрубке радиатора и полностью погружен в теплоноситель перед включением.
- 1.4 Запрещается включать нагревательный элемент в пустом радиаторе – это может привести к повреждению и перегреву.
- 1.5 Запрещается использовать радиатор в качестве опоры, вешалки или лестницы.
- 1.6 В случае любых неисправностей, таких как утечка, перегрев, запах гари или искрение, необходимо немедленно отключить устройство от источника питания и обратиться к гаранту.
- 1.7 Радиатор и нагревательный элемент должны быть защищены от прямого контакта с водой – установка должна учитывать соответствующий класс защиты IP и зоны ванной комнаты.
- 1.8 Кабель питания не должен быть поврежден, перегнут или подвергаться воздействию высоких температур – при повреждении он должен быть заменен уполномоченным сервисом.
- 1.9 Запрещается вешиваться в конструкцию нагревательного элемента или его контроллера – это может привести к потере гарантии и риску поражения электрическим током.
- 1.10 После установки в течение первых дней необходимо контролировать герметичность системы и правильную работу нагревательного элемента. При обнаружении влаги, утечки или неисправности необходимо немедленно принять меры. Рекомендуется также периодическая проверка в процессе дальнейшей эксплуатации.

Правила обслуживания:

- 2.1 Регулярно очищать поверхность радиатора и элементы нагревательного элемента мягкой слегка влажной тканью.
- 2.2 Не использовать острые инструменты, абразивные средства или агрессивные мощные средства.
- 2.3 Рекомендуется периодическая техническая проверка – удаление воздуха из радиатора и проверка работы нагревательного элемента и электрической установки.
- 2.4 При обнаружении повреждений лакокрасочного покрытия необходимо их защитить во избежание коррозии.
- 2.5 Не допускается работа радиатора в загрязненной системе или при высоком содержании накипи – это может сократить срок службы.
- 2.6 При длительном перерыве в использовании рекомендуется отключить нагревательный элемент от питания.

2. УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ

Гарантийный срок составляет 120 месяцев на радиатор и 24 месяца на нагревательный элемент с даты покупки. Выявленные в этот период дефекты продукта будут устранены производителем путем предоставления запасных частей, если это невозможно, будет произведен возврат средств или продукт будет заменен на новый.

Решение зависит от оценки фактического состояния рекламационного товара гарантом.

Основным документом для подачи рекламации является подтверждение покупки. Срок рассмотрения рекламации составляет 14 рабочих дней с момента предоставления документации, подтверждающей проблему с продуктом, или самого продукта.

В случае замены компонента он покрывается годовой гарантией.

Установка должна быть выполнена профессионально и в соответствии с действующими нормами в стране установки.

Гарантия не распространяется на использование продукта не в соответствии с данной инструкцией, любые механические повреждения, возникшие в результате монтажа, демонтажа или эксплуатации, последствия несанкционированного вмешательства в продукт, выходящего за рамки стандартных монтажных работ.

Гарантом является компания "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. SÄKERHETS- OCH UNDERHÅLLSREGLER

Säkerhetsregler:

- 1.1 Installation av radiatorn med elektriskt värmeelement ska utföras av en kvalificerad installatör i enlighet med teknisk dokumentation och gällande elstandards.
- 1.2 Radiatorn ska anslutas enligt sitt avsedda ändamål – till ett vattensystem eller, vid fristående drift, fyllas med vatten med tillsats av glykol eller en särskild vätskeblandning. Vid användning av ett elektriskt värmeelement ska enheten även anslutas till ett elnät med lämpliga spännings- och frekvensparametrar.
- 1.3 Det elektriska värmeelementet måste installeras korrekt i radiatorns nedre anslutning och vara helt nedsänkt i värmemediet innan det tas i drift.
- 1.4 Starta inte värmeelementet i en tom radiator – detta kan orsaka skador och överhettning.
- 1.5 Radiatorn får inte användas som stöd, hängare eller steg.
- 1.6 Vid oegentligheter såsom läckage, överhettning, bränd lukt eller gnistor ska enheten omedelbart kopplas bort från strömkällan och garantigivaren kontaktas.
- 1.7 Radiatorn och värmeelementet måste skyddas mot direkt kontakt med vatten – installationen ska uppfylla rätt IP-klass och badrumszoner.
- 1.8 Strömkabeln får inte vara skadad, böjd eller utsatt för höga temperaturer – vid skada ska den bytas ut av auktoriserad service.
- 1.9 Inngrepp i värmeelementets konstruktion eller dess styrenhet är inte tillåtet – detta kan leda till garantiförlust och risk för elchock.
- 1.10 Efter installation ska tätheten i systemet och värmeelementets funktion kontrolleras under de första dagarna. Vid fukt, läckage eller fel ska åtgärder vidtas omedelbart. Regelbunden kontroll under användning rekommenderas också.

Underhållsregler:

- 2.1 Rengör regelbundet radiatorns yta och värmeelementets delar med en mjuk, lätt fuktad trasa.
- 2.2 Använd inte vassa verktyg, slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel.
- 2.3 Regelbunden teknisk kontroll rekommenderas – luftning av radiatorn samt kontroll av värmeelementets och elinstallationens funktion.
- 2.4 Vid synliga skador på lacken ska dessa skyddas för att förhindra korrosion.
- 2.5 Använd inte värmeelementet i en förorenad installation eller med hög kalkhalt – detta kan förkorta livslängden.
- 2.6 Vid längre uppehåll i användning rekommenderas att koppla bort värmeelementet från strömförsörjningen.

2. GARANTIVILLKOR

Garantiperioden är 120 månader för radiatorn och 24 månader för värmeelementet från inköpsdatumet. Fel som upptäcks under denna period kommer att åtgärdas av tillverkaren genom leverans av reservdelar, om detta inte är möjligt sker återbetalning eller produkten byts ut mot en ny. Lösningen beror på garantigivarens bedömning av det reklamerade produktens faktiska skick.

Det grundläggande dokumentet för att göra en reklamation är inköpsbeviset. Handläggningstiden är 14 arbetsdagar från det datum då dokumentation som visar problemet eller själva produkten levereras.

Vid utbyte av en komponent omfattas den av ett års garanti.

Installationen måste utföras professionellt och i enlighet med gällande standarder i det land där produkten installeras.

Garantien omfattar inte användning av produkten som inte överensstämmer med denna instruktion, mekaniska skador som uppstår vid montering, demontering eller användning, effekter av obehöriga ingrepp i produkten utöver normala installationsåtgärder.

Garantigivaren är företaget "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. SIKKERHETS- OG VEDLIKEHOLDSREGLER

Sikkerhetsregler:

- 1.1 Installasjon av radiatoren med elektrisk varmeelement skal utføres av en kvalifisert installatør i samsvar med teknisk dokumentasjon og gjeldende elektriske standarder.
- 1.2 Radiatoren skal kobles i henhold til sitt formål – til et vannsystem eller, ved uavhengig drift, fylles med vann med tilsetning av glykol eller en dedikert væskeblanding. Ved bruk av et elektrisk varmeelement skal enheten også kobles til et strømnnett med riktige spennings- og frekvensparametre.
- 1.3 Det elektriske varmeelementet må monteres korrekt i radiatorens nedre tilkobling og være fullstendig nedsenket i varmebæreren før oppstart.
- 1.4 Ikke start varmeelementet i en tom radiator – dette kan føre til skade og overoppheting.
- 1.5 Radiatoren må ikke brukes som støtte, oppheng eller stige.
- 1.6 Ved uregelmessigheter som lekkasje, overoppheting, brent lukt eller gnister, skal enheten umiddelbart kobles fra strømkilden og garantigiver kontaktes.
- 1.7 Radiatoren og varmeelementet må beskyttes mot direkte kontakt med vann – installasjonen må oppfylle riktig IP-beskyttelsesgrad og baderomssoner.
- 1.8 Strømkabelen må ikke være skadet, bøyd eller utsatt for høye temperaturer – ved skade skal den byttes av autorisert service.
- 1.9 Det er ikke tillatt å gjøre inngrep i varmeelementets konstruksjon eller styring – dette kan føre til tap av garanti og risiko for elektrisk støt.
- 1.10 Etter installasjon skal tettheten i systemet og riktig funksjon av varmeelementet kontrolleres i løpet av de første dagene. Ved fuktighet, lekkasje eller feil skal tiltak iverksettes umiddelbart. Periodisk kontroll under videre bruk anbefales også.

Vedlikeholdsregler:

- 2.1 Rengjør regelmessig radiatorens overflate og varmeelementets deler med en myk, lett fuktet klut.
- 2.2 Ikke bruk skarpe verktøy, slipemidler eller aggressive rengjøringsmidler.
- 2.3 Periodisk teknisk kontroll anbefales – luftning av radiatoren og kontroll av varmeelementets og det elektriske anleggets funksjon.
- 2.4 Ved synlige skader på lacken skal disse sikres for å forhindre korrosjon.
- 2.5 Ikke bruk varmeelementet i et forurenset system eller med høyt kalkinnhold – dette kan redusere levetiden.
- 2.6 Ved lengre opphold i bruk anbefales det å koble varmeelementet fra strømforsyningen.

2. GARANTIVILKÅR

Garantiperioden er 120 måneder for radiatoren og 24 måneder for varmeelementet fra kjøpsdatoen. Feil som oppdages i denne perioden vil bli utbedret av produsenten ved levering av reservdelar, dersom dette ikke er mulig vil det bli gitt refusjon eller produktet vil bli erstattet med et nytt. Lösningen avhenger av garantigiverens vurdering av den faktiske tilstanden til det reklamerde produktet.

Det grunnleggende dokumentet for å fremsette en reklamasjon er kjøpsbeviset. Behandlingstiden er 14 arbeidsdager fra datoen for levering av dokumentasjon som viser problemet eller selve produktet.

Ved utskifting av en komponent er den dekket av ett års garanti.

Installasjonen må utføres fagmessig og i samsvar med gjeldende standarder i landet der produktet installeres.

Garantien dekker ikke bruk av produktet i strid med denne instruksjonen, mekaniske skader som oppstår som følge av montering, demontering eller bruk, konsekvenser av uautorisert inngrep i produktet utover normale installasjonsaktiviteter.

Garantigiveren er selskapet «AGRAF» - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

DA

1. SIKKERHEDS- OG VEDLIGEHOLDELSEREGLER

Sikkerhedsregler:

- 1.1 Installation af radiatoren med elektrisk varmelegeme skal udføres af en kvalificeret installatør i overensstemmelse med teknisk dokumentation og gældende standarder.
- 1.2 Radiatoren skal tilsluttes i overensstemmelse med sit formål – til et vandanlæg eller, ved selvstændig drift, fyldes med vand med tilsætning af glykol eller en særlig væskeblanding. Ved anvendelse af et elektrisk varmelegeme skal enheden også tilsluttes et elektrisk net med passende spændings- og frekvensparametre.
- 1.3 Det elektriske varmelegeme skal installeres korrekt i radiatorens nederste tilslutning og være fuldstændigt nedsænket i varmemediet for opstart.
- 1.4 Start ikke varmelegemet i en tom radiator – dette kan medføre skade og overophedning.
- 1.5 Radiatoren må ikke bruges som støtte, ophæng eller stige.
- 1.6 Ved uregelmæssigheder såsom lækage, overophedning, brændt lugt eller gnister skal enheden straks afbrydes fra strømforsyningen, og garantigiver kontaktes.
- 1.7 Radiatoren og varmelegemet skal beskyttes mod direkte kontakt med vand – installationen skal opfylde korrekt IP-beskyttelsesgrad og badezoner.
- 1.8 Strømkablet må ikke være beskadiget, bøjet eller udsat for høje temperaturer – ved skade skal det udskiftes af autoriseret service.
- 1.9 Det er ikke tilladt at foretage indgreb i varmelegemets konstruktion eller styring – dette kan medføre bortfald af garanti og risiko for elektrisk stød.
- 1.10 Efter installation skal systemets tæthed og varmelegemets funktion kontrolleres i de første dage. Ved fugt, lækage eller fejl skal der straks træffes foranstaltninger. Første kontrol under videre brug anbefales også.

Vedligeholdelsesregler:

- 2.1 Rengør regelmæssigt radiatorens overflade og varmelegemets dele med en blød, let fugtig klud.
- 2.2 Brug ikke skarpe værktøjer, slibemidler eller aggressive rengøringsmidler.
- 2.3 Periodisk teknisk kontrol anbefales – udluftning af radiatoren og kontrol af varmelegemets og det elektriske systems funktion.
- 2.4 Ved synlige skader på lakeringen skal disse sikres for at forhindre korrosion.
- 2.5 Brug ikke varmelegemet i et forurenset system eller med højt kalkindhold – dette kan forkorte levetiden.
- 2.6 Ved længere tids manglende brug anbefales det at afbryde varmelegemet fra strømforsyningen.

2. GARANTIBETINGELSER

Garantiperioden er 120 måneder for radiatoren og 24 måneder for varmelegemet fra købsdatoen. Fejl, der opdaget i denne periode, vil blive udbedret af producenten ved levering af reservedele, hvis dette ikke er muligt vil der blive foretaget en tilbagebetaling eller produktet vil blive udskiftet med et nyt. Løsningen afhænger af garantigiverens vurdering af den faktiske tilstand af det reklamerede produkt.

Det grundlæggende dokument for at indgive en reklamation er købsbeviset. Behandlingsiden er 14 arbejdsdage fra datoen for levering af dokumentation, der viser problemet, eller selve produktet.

Ved udskiftning af en komponent er den dækket af et års garanti.

Installationen skal udføres professionelt og i overensstemmelse med gældende standarder i det land, hvor produktet installeres.

Garantien dækker ikke brug af produktet i strid med denne instruktion. mekaniske skader som følge af montering, demontering eller brug, konsekvenser af uautoriseret indgreb i produktet ud over normale installationsaktiviteter.

Garantigiveren er virksomheden „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FI

1. TURVALLISUUS- JA HUOLTO-OHJEET

Turvallisuusohejet:

- 1.1 Sähkövastuksella varustetun patterin asennuksen saa suorittaa vain pätevä asentaja teknisen dokumentaation ja voimassa olevien sähköstandardien mukaisesti.
- 1.2 Patterin on liitettävä käyttötarkoituksensa mukaisesti – vesijärjestelmään tai itsenäisessä käytössä täytettävä vedellä, johon on lisätty glykolia tai erityinen nesteseos. Sähkövastuksen käyttö yhteydessä laite on myös liitettävä sähköverkkoon, jonka jännite- ja taajuusparametrit ovat sopivat.
- 1.3 Sähkölämmitys on asennettava oikein patterin alaosaan ja sen on oltava täysin upotettuna lämmitysnesteeseen ennen käyttöönottoa.
- 1.4 Älä käynnistä vastusta tyhjässä patterissa – tämä voi aiheuttaa vaurioita ja ylikuumentumista.
- 1.5 Patteria ei saa käyttää tukena, ripustimena tai tikkaana.
- 1.6 Mahdollisten häiriöiden, kuten vuodon, ylikuumentumisen, palaneen hajun tai kipinöinnin ilmetessä laite on välittömästi irrotettava sähköverkosta ja olettava yhteyttä takuuseen.
- 1.7 Patterin ja sähkövastuksen suojattava suoralla kosketukselta veteen – asennuksessa on huomioitava IP-suojaluokka ja kylpyhuoneen vyöhykkeet.
- 1.8 Virtajohto ei saa olla vaurioitunut, taipunut tai altistunut korkealle lämpötiloille – vaurioitunut johto on vaihdettava valtuutetussa huollossa.
- 1.9 Vastuksen rakenteeseen tai ohjaimen ei saa tehdä muutoksia – tämä voi johtaa takuun raukeamiseen ja sähköiskun vaaraan.
- 1.10 Asennuksen jälkeen järjestelmän tiiviyys ja vastuksen toiminta on tarkistettava ensimmäisten päiven aikana. Kosteuden, vuodon tai toimintahäiriön ilmetessä on ryhdyttävä välittömiin toimenpiteisiin. Myös säännöllinen tarkastus käytön aikana on suositeltavaa.

Huolto-ohjeet:

- 2.1 Puhdista patterin pinta ja vastuksen osat säännöllisesti pehmeällä, hieman kostealla liinalla.
- 2.2 Älä käytä teräviä työkaluja, hankaavia aineita tai aggressiivisia pesuaineita.
- 2.3 Säännöllinen tekninen tarkastus on suositeltavaa – patterin ilmaus ja vastuksen sekä sähköasennuksen toiminnan tarkistus.
- 2.4 Jos maalipinnassa on näkyviä vaurioita, ne tulee suojata korroosion estämiseksi.
- 2.5 Älä käytä vastusta likaisessa järjestelmässä tai korkeassa kalkkipitoisuudessa – tämä voi lyhentää käyttöikää.
- 2.6 Pitkän käyttöajan aikana suositellaan irrottamaan vastus sähköverkosta.

2. TAKUUEHDOT

Takuuaika on 120 kuukautta patterille ja 24 kuukautta lämmitysvastukselle ostopäivästä lukien. Tänä aikana havaitut viat korjataan valmistajan toimesta toimittamalla varaosia, jos tämä ei ole mahdollista, rahat palautetaan tai tuote vaihdetaan uuteen. Ratkaisu riippuu takaajan arviosta reklamoidun tuotteen todellisesta kunnosta.

Reklamaation tekemisen perusasiakirja on ostodokumentti. Käsitellyä aikaa 14 työpäivää siitä päivästä, kun tuotteen ongelmaa osoittava dokumentaatio tai itse tuote on toimitettu.

Jos komponentti vaihdetaan, siihen sovelletaan yhden vuoden takuu.

Asennus on suoritettava ammattimaisesti ja sen on oltava sen maan voimassa olevien standardien mukainen, jossa tuote asennetaan.

Takuu ei kata tuotteen käyttöä tämän ohjeen vastaisesti, mekaanisia vaurioita, jotka johtuvat asennuksesta, purkamisesta tai käytöstä, luvattomasta tuotteeseen puuttumisesta aiheutuvia seurauksia, jotka ylittävät normaali asennustoimenpiteet.

Takaaja on yritys „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. PRAVIDLA BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

Bezpečnostní pravidla:

- 1.1 Instalaci radiátoru s elektrickým topným tělesem musí provést kvalifikovaný instalatér v souladu s technickou dokumentací a platnými elektrickými normami.
- 1.2 Radiátor musí být připojen podle svého určení – k vodní instalaci nebo, v případě samostatného provozu, naplněn vodou s přídavkem glykolu nebo speciální kapalinové směsí. Při použití elektrického topného tělesa musí být zařízení rovněž připojeno k elektrické síti s odpovídajícími parametry napětí a frekvence.
- 1.3 Elektrické topné těleso musí být správně namontováno ve spodním připojení radiátoru a před spuštěním zcela ponořeno v topném médiu.
- 1.4 Nespouštějte topné těleso v prázdném radiátoru – hrozí poškození a přehřátí.
- 1.5 Radiátor nepoužívejte jako oporu, věšák ani žebřík.
- 1.6 V případě jakýchkoli nesrovnalostí, jako je únik, přehřívání, zápach spáleniny nebo jiskření, okamžitě odpojte zařízení od zdroje napájení a kontaktujte garanta.
- 1.7 Radiátor i topné těleso musí být chráněny před přímým kontaktem s vodou – instalace musí zohledňovat odpovídající stupeň krytí IP a koupelňové zóny.
- 1.8 Napájecí kabel nesmí být poškozen, ohnut nebo vystaven vysokým teplotám – v případě poškození jej musí vyměnit autorizovaný servis.
- 1.9 Nezasahujte do konstrukce topného tělesa ani jeho ovládání – hrozí ztráta záruky a nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- 1.10 Po instalaci je nutné během prvních dnů kontrolovat těsnost systému a správnou funkci topného tělesa. V případě vlhkosti, úniku nebo poruchy je nutné okamžitě přijmout servisní opatření. Doporučuje se také pravidelná kontrola během dalšího používání.

Pravidla údržby:

- 2.1 Pravidelně čistěte povrch radiátoru a části topného tělesa měkkým, mírně vlhkým hadříkem.
- 2.2 Nepoužívejte ostré nástroje, abrazivní prostředky ani agresivní čisticí prostředky.
- 2.3 Doporučuje se pravidelná technická kontrola – odvodnění radiátoru a kontrola funkce topného tělesa a elektrické instalace.
- 2.4 V případě viditelného poškození povrchové úpravy je nutné ji zabezpečit, aby se zabránilo korozi.
- 2.5 Neprovazujte topné těleso v znečištěném systému nebo při vysokém obsahu vodního kamene – může to zkrátit jeho životnost.
- 2.6 Při delší době nepoužívání se doporučuje odpojit topné těleso od napájení.

2. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruční doba činí 120 měsíců na radiátor a 24 měsíců na topné těleso od data nákupu. Vady zjištěné v tomto období budou výrobcem odstraněny dodáním náhradních dílů, pokud to nebude možné, bude vrácena kupní cena nebo výrobek bude vyměněn za nový.

Řešení závisí na posouzení skutečného stavu reklamovaného výrobku ze strany garanta.

Základním dokumentem pro uplatnění reklamace je doklad o koupi. Doba vyřízení reklamace činí 14 pracovních dnů ode dne doručení dokumentace prokazující problém s výrobkem nebo samotného výrobku.

V případě výměny komponentu je na něj poskytována roční záruka.

Instalace musí být provedena odborně a v souladu s platnými normami v zemi, kde je výrobek instalován.

Záruka se nevztahuje na používání výrobku v rozporu s tímto návodem. Jakékoliv mechanické poškození vzniklé v důsledku montáže, demontáže nebo používání, následky neoprávněného zásahu do výrobku přesahující běžné montážní činnosti.

Garantem je společnost „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. REGRAS DE SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

Regras de segurança:

- 1.1 A instalação do radiador com resistência elétrica deve ser realizada por um instalador qualificado, de acordo com a documentação técnica e as normas elétricas em vigor.
- 1.2 O radiador deve ser ligado de acordo com a sua finalidade – a uma instalação de água ou, no caso de funcionamento independente, preenchido com água com adição de glicol ou uma mistura de fluido específica. Em caso de utilização de uma resistência elétrica, o equipamento deve também ser ligado a uma rede elétrica com parâmetros adequados de tensão e frequência.
- 1.3 A resistência elétrica deve ser corretamente instalada na ligação inferior do radiador e estar totalmente imersa no fluido térmico antes do funcionamento.
- 1.4 Não ligar a resistência num radiador vazio – pode causar danos e risco de sobreaquecimento.
- 1.5 O radiador não deve ser utilizado como suporte, cabide ou escada.
- 1.6 Em caso de anomalias, como fuga, sobreaquecimento, cheiro a queimado ou faíscas, desligar imediatamente o equipamento da fonte de alimentação e contactar o garante.
- 1.7 O radiador e a resistência devem ser protegidos contra contacto direto com a água – a instalação deve cumprir o grau de proteção IP e as zonas de casa de banho.
- 1.8 O cabo de alimentação não deve estar danificado, dobrado ou exposto a altas temperaturas – em caso de dano deve ser substituído por um serviço autorizado.
- 1.9 Não modificar a estrutura da resistência nem do seu controlador – pode resultar na perda de garantia e risco de choque elétrico.
- 1.10 Após a instalação, deve-se verificar durante os primeiros dias a estanqueidade do sistema e o correto funcionamento da resistência. Em caso de humidade, fuga ou mau funcionamento, devem ser tomadas medidas imediatas. Recomenda-se também a verificação periódica durante a utilização.

Regras de manutenção:

- 2.1 Limpar regularmente a superfície do radiador e os elementos da resistência com um pano macio ligeiramente húmido.
- 2.2 Não utilizar ferramentas afiadas, produtos abrasivos ou detergentes agressivos.
- 2.3 Recomenda-se uma inspeção técnica periódica – purga do radiador e verificação do funcionamento da resistência e da instalação elétrica.
- 2.4 Em caso de danos visíveis no revestimento, devem ser protegidos para evitar corrosão.
- 2.5 Não utilizar a resistência em sistemas contaminados ou com elevado teor de calcário – pode reduzir a sua vida útil.
- 2.6 Em caso de longos períodos sem utilização, recomenda-se desligar a resistência da alimentação elétrica.

2. CONDIÇÕES DE GARANTIA

O período de garantia é de 120 meses para o radiador e 24 meses para a resistência a partir da data de compra. Os defeitos do produto identificados neste período serão corrigidos pelo fabricante através do fornecimento de peças de substituição, se isso não for possível será efetuado o reembolso ou o produto será substituído por um novo.

A solução depende da avaliação do estado real do produto reclamado pelo garante.

O documento básico para apresentar uma reclamação é o comprovativo de compra. O prazo de tratamento da reclamação é de 14 dias úteis a partir da data de entrega da documentação que demonstra o problema com o produto ou do próprio produto.

Em caso de substituição de um componente, este é abrangido por uma garantia de um ano.

A instalação deve ser realizada de forma profissional e em conformidade com as normas em vigor no país onde o produto é instalado.

A garantia não cobre a utilização do produto em desacordo com esta instrução. Quaisquer danos mecânicos resultantes da montagem, desmontagem ou utilização, efeitos de intervenções não autorizadas no produto para além das atividades normais de instalação.

O garante é a empresa „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. BIZTONSÁGI ÉS KARBANTARTÁSI SZABÁLYOK

Biztonsági szabályok:

1.1 Az elektromos fűtőbetéttel ellátott radiátor telepítését szakképzett szerelőnek kell elvégeznie a műszaki dokumentáció és az érvényes villamos szabványok szerint.

1.2 A radiátort rendeltetésének megfelelően kell csatlakoztatni – vízzrend-szerhez vagy önálló működés esetén vízzel, glikol hozzáadásával vagy speciális folyadékeverékkel kell feltölteni. Elektromos fűtőelem használata esetén a készüléket megfelelő feszültség- és frekvenciaparaméterű elektromos hálózathoz is csatlakoztatni kell.

1.3 Az elektromos fűtőbetétet megfelelően kell beszerelni a radiátor alsó csatlakozásába, és a működés megkezdése előtt teljesen el kell merülnie a fűtőközegben.

1.4 Ne működtesse a fűtőbetétet üres radiátorban – ez károsodást és túlmelegedést okozhat.

1.5 A radiátort nem szabad támaszként, fogasként vagy létraként használni.

1.6 Bármilyen rendellenesség, például szivárgás, túlmelegedés, égett szag vagy szikrázás esetén azonnal le kell választani a készüléket az áramforrásról, és kapcsolatba kell lépni a garanciavállalóval.

1.7 A radiátort és a fűtőbetétet védeni kell a vízzel való közvetlen érintkezéstől – a telepítésnek meg kell felelnie a megfelelő IP védettségi szintnek és a fürdőszobai zónáknak.

1.8 A tápkábel nem lehet sérült, meghajlott vagy magas hőmérsékletnek kitétt – sérülés esetén hivatalos szerviznek kell cserélnie.

1.9 Tilos beavatkozni a fűtőbetét vagy annak vezérlőjének szerkezetébe – ez a garancia elvesztéséhez és áramütés veszélyéhez vezethet.

1.10 A telepítés után az első napokban ellenőrizni kell a rendszer tömítettségét és a fűtőbetét megfelelő működését. Nedvesség, szivárgás vagy meghibásodás esetén azonnali intézkedés szükséges. A használat során rendszeres ellenőrzés is ajánlott.

Karbantartási szabályok:

2.1 Rendszeresen tisztítsa meg a radiátor felületét és a fűtőbetét elemeit puha, enyhén nedves ruhával.

2.2 Ne használjon éles eszközöket, súrolószereket vagy agresszív tisztítószereket.

2.3 Rendszeres műszaki ellenőrzés ajánlott – a radiátor légtelenítése és a fűtőbetét, valamint az elektromos rendszer működésének ellenőrzése.

2.4 A festékbevonat látható sérülése esetén azt védeni kell a korrózió megelőzése érdekében.

2.5 Ne működtesse a fűtőbetétet szennyezett rendszerben vagy magas vízköztartalom mellett – ez csökkentheti az élettartamát.

2.6 Hosszabb használaton kívüli időszak esetén ajánlott a fűtőbetétet leválasztani az áramellátásról.

2. GARANCIAFELTÉTELEK

A garancia időtartama 120 hónap a radiátorra és 24 hónap a fűtőelemre a vásárlás dátumától számítva. Az ezen időszak alatt feltárt hibákat a gyártó pótalkatrészek biztosításával megszünteti, ha ez nem lehetséges, a vételár visszatérítésre kerül, vagy a terméket újra cserélik.

A megoldás a garanciavállaló által végzett állapotértékeléstől függ.

A reklamáció benyújtásának alapdokumentuma a vásárlási bizonylat. A reklamáció elbírálási ideje 14 munkanap a probléma igazolására szolgáló dokumentáció vagy a termék beérkezésétől számítva.

Alkatrész cseréje esetén arra egyéves garancia vonatkozik.

A telepítést szakszerűen és a telepítés helye szerinti ország hatályos szabványainak megfelelően kell elvégezni.

A garancia nem terjed ki a termék ezen útmutatóval ellentétes használatára, a szerelésből, szétszerelésből vagy használatból eredő mechanikai sérülésekre, a termékbe történő jogosulatlan beavatkozás következményeire, amelyek meghaladják a szokásos szerelési műveleteket.

A garanciavállaló az „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ cég
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. REGULI DE SIGURANȚĂ ȘI ÎNȚEȚINERE

Reguli de siguranță:

1.1 Instalarea radiatorului cu rezistență electrică trebuie realizată de un instalator autorizat, în conformitate cu documentația tehnică și normele electrice în vigoare.

1.2 Radiatorul trebuie conectat conform destinației sale – la o instalație de apă sau, în cazul funcționării independente, umplut cu apă cu adaos de glicol sau cu un amestec special de fluid. În cazul utilizării unei rezistențe electrice, dispozitivul trebuie conectat și la o rețea electrică cu parametri corespunzători de tensiune și frecvență.

1.3 Rezistența electrică trebuie montată corect în racordul inferior al radiatorului și complet ȳmersată ȳn agentul termic ȳnainte de pornire.

1.4 Nu porniți rezistența ȳntr-un radiator gol – poate duce la deteriorare și risc de supraȳncălzire.

1.5 Nu utilizați radiatorul ca suport, suport pentru haine sau scară.

1.6 ȳn cazul oricărui neregulii, cum ar fi scurgeri, supraȳncălzire, miros de ars sau scântei, deconectați imediat dispozitivul de la sursa de alimentare și contactați garantul.

1.7 Radiatorul și rezistența trebuie protejate ȳmpotriva contactului direct cu apa – instalarea trebuie să respecte gradul de protecție IP și zonele din baie.

1.8 Cablul de alimentare nu trebuie să fie deteriorat, ȳndoi sau expus la temperaturi ridicate – ȳn caz de deteriorare trebuie ȳnlocuit de un service autorizat.

1.9 Nu interveniți asupra structurii rezistenței sau a controlerului acesteia – poate duce la pierderea garanției și la risc de electrocutare.

1.10 După instalare, ȳn primele zile trebuie verificată etanșeitatea sistemului și funcționarea corectă a rezistenței. ȳn caz de umiditate, scurgeri sau defecțiuni, trebuie luate măsuri imediate. Se recomandă, de asemenea, verificări periodice ȳn timpul utilizării.

Reguli de ȳntreținere:

2.1 Curăȳați regulat suprafața radiatorului și elementele rezistenței cu o lavetă moale, ușor ȳmedă.

2.2 Nu utilizați unelte ascuțite, substanțe abrazive sau detergenți agresivi.

2.3 Se recomandă o verificare tehnică periodică – aerisirea radiatorului și verificarea funcționării rezistenței și a instalației electrice.

2.4 ȳn cazul deteriorării vizibile a stralului de vopsea, acesta trebuie protejat pentru a preveni coroziunea.

2.5 Nu utilizați rezistența ȳntr-o instalație contaminată sau cu un conținut ridicat de calcar – acest lucru poate reduce durata de viață.

2.6 ȳn cazul unei perioade lungi de neutilizare, se recomandă deconectarea rezistenței de la alimentare.

2. CONDIȚII DE GARANȚIE

Perioada de garanție este de 120 de luni pentru radiator și 24 de luni pentru rezistență de la data achiziției. Defectele produsului apărute ȳn această perioadă vor fi remediate de producător prin furnizarea de piese de schimb, dacă acest lucru nu este posibil se va efectua rambursarea sau produsul va fi ȳnlocuit cu unul nou. Soluția depinde de evaluarea stării reale a produsului reclamat de cȳtre garant.

Documentul de bază pentru depunerea unei reclamații este dovada achiziției. Termenul de soluționare a reclamației este de 14 zile lucrătoare de la data livrării documentației care indică problema sau a produsului ȳn sine.

ȳn cazul ȳnlocuirii unui component, acesta este acoperit de o garanție de un an.

Instalarea trebuie realizată ȳn mod profesionist și ȳn conformitate cu normele ȳn vigoare ȳn țara ȳn care produsul este instalat.

Garanția nu acoperă utilizarea produsului ȳn mod neconform cu această instrucțiune, orice deteriorări mecanice rezultate din montaj, demontaj sau utilizare, efectele intervențiilor neautorizate asupra produsului care depășesc activitățile normale de instalare.

Garantul este compania „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Κανόνες ασφάλειας:

- 1.1 Η εγκατάσταση του καλοριφέρ με ηλεκτρική αντίσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό σύμφωνα με την τεχνική τεκμηρίωση και τα ισχύοντα ηλεκτρικά πρότυπα.
- 1.2 Το καλοριφέρ πρέπει να συνδέεται σύμφωνα με τη χρήση του – σε υδραυλικό σύστημα ή, σε περίπτωση ανεξάρτητης λειτουργίας, να γεμίζεται με νερό με προσθήκη γλυκόλης ή ειδικού μίγματος υγρού. Σε περίπτωση χρήσης ηλεκτρικής αντίστασης, η συσκευή πρέπει επίσης να συνδεθεί σε ηλεκτρικό δίκτυο με κατάλληλες παραμέτρους τάσης και συχνότητας.
- 1.3 Η ηλεκτρική αντίσταση πρέπει να εγκαθίσταται σωστά στο κάτω μέρος του καλοριφέρ και να είναι πλήρως βυθισμένη στο θερμαντικό μέσο πριν από τη λειτουργία.
- 1.4 Μην θέτετε σε λειτουργία την αντίσταση σε άδειο καλοριφέρ – μπορεί να προκαλέσει ζημιά και υπερθέρμανση.
- 1.5 Το καλοριφέρ δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ως στήριγμα, κρεμάστρα ή σκάλα.
- 1.6 Σε περίπτωση ανωμαλιών όπως διαρροή, υπερθέρμανση, μυρωδιά καμένου ή σπινθήρες, απασυνδέστε αμέσως τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και επικοινωνήστε με τον εγγυητή.
- 1.7 Το καλοριφέρ και η αντίσταση πρέπει να προστατεύονται από άμεση επαφή με νερό – η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με τον βαθμό προστασίας IP και τις ζώνες μπάνιου.
- 1.8 Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν πρέπει να είναι κατεστραμμένο, λυγισμένο ή εκτεθειμένο σε υψηλές θερμοκρασίες – σε περίπτωση βλάβης πρέπει να αντικαθίσταται από εξουσιοδοτημένο σέρβις.
- 1.9 Μην εμπεριβαίνετε στη δομή της αντίστασης ή του ηλεκτρί της – μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια εγγύησης και κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 1.10 Μετά την εγκατάσταση, τις πρώτες ημέρες πρέπει να ελέγχεται η στεγανότητα του συστήματος και η σωστή λειτουργία της αντίστασης. Σε περίπτωση υγρασίας, διαρροής ή δυσλειτουργίας πρέπει να ληφθούν άμεσα μέτρα. Συνιστάται επίσης περιοδικός έλεγχος κατά τη χρήση.

Κανόνες συντήρησης:

- 2.1 Καθαρίζετε τακτικά την επιφάνεια του καλοριφέρ και τα στοιχεία της αντίστασης με ένα μαλακό, ελαφρώς υγρό πανί.
- 2.2 Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία, λειαντικά ή επιθετικά καθαριστικά.
- 2.3 Συνιστάται περιοδικός τεχνικός έλεγχος – εξάρωση του καλοριφέρ και έλεγχος της λειτουργίας της αντίστασης και της ηλεκτρικής εγκατάστασης.
- 2.4 Σε περίπτωση ορατής ζημιάς της βαφής, πρέπει να προστατεύεται για την αποφυγή διάβρωσης.
- 2.5 Μην χρησιμοποιείτε την αντίσταση σε μολυσμένο σύστημα ή με υψηλή περικλειστικότητα σε άλατα – μπορεί να μειώσει τη διάρκεια ζωής.
- 2.6 Σε περίπτωση μακράς περιόδου μη χρήσης, συνιστάται η αποσύνδεση της αντίστασης από την παροχή ρεύματος.

2. ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η περίοδος εγγύησης είναι 120 μήνες για το καλοριφέρ και 24 μήνες για την αντίσταση από την ημερομηνία αγοράς. Τα ελαττώματα που εμφανίζονται σε αυτό το διάστημα θα αποκαθίστανται από τον κατασκευαστή με την παροχή ανταλλακτικών, εάν αυτό δεν είναι δυνατό θα γίνει επιστροφή χρημάτων ή αντικατάσταση του προϊόντος με νέο.

Η λήψη εξαρτάται από την αξιολόγηση της πραγματικής κατάστασης του προϊόντος από τον εγγυητή.

Το βασικό έγγραφο για την υποβολή παραπόνου είναι η απόδειξη αγοράς. Ο χρόνος εξέτασης είναι 14 εργάσιμες ημέρες από την ημερομηνία παράδοσης της τεκμηρίωσης που αποδεικνύει το πρόβλημα ή του ίδιου του προϊόντος.

Σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτήματος, καλύπτεται από εγγύηση ενός έτους.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται επαγγελματικά και σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα στη χώρα εγκατάστασης.

Η εγγύηση δεν καλύπτει χρήση του προϊόντος που δεν συμμορφώνεται με αυτές τις οδηγίες, οποιαδήποτε μηχανική βλάβη που προκύπτει από εγκατάσταση, απουσιανομολόγηση ή χρήση, συνέπειες μη εξουσιοδοτημένης παρέμβασης στο προϊόν πέρα από τις κανονικές εργασίες εγκατάστασης.

Εγγυητής είναι η εταιρεία „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

Bezpečnostné pravidlá:

- 1.1 Inštalácia radiátora s elektrickým vykurovacím telesom musí vykonať kvalifikovaný inštalátor v súlade s technickou dokumentáciou a platnými elektrickými normami.
- 1.2 Radiátor musí byť pripojený podľa svojho určenia – k vodnému systému alebo, v prípade samostatnej prevádzky, naplnený vodou s prídavkom glykolu alebo špeciálnou kapalninou zmesou. V prípade použitia elektrického vykurovacieho telesa musí byť zariadenie pripojené aj k elektrickej sieti s vhodnými parametrami napätia a frekvencie.
- 1.3 Elektrické vykurovacie teleso musí byť správne namontované v spodnom pripojení radiátora a pred uvedením do prevádzky musí byť úplne oporené na teplosonorné médium.
- 1.4 Nezapínajte vykurovacie teleso v prázdnom radiátore – hrozí poškodenie a prehriatie.
- 1.5 Radiátor nepoužívajte ako oporu, vešiak ani rebrik.
- 1.6 V prípade akýchkoľvek nezrovnalostí, ako je únik, prehrievanie, zápach spáleniny alebo iskrenie, okamžite odpojte zariadenie od zdroja napájania a kontaktujte garanta.
- 1.7 Radiátor aj vykurovacie teleso musia byť chránené pred priamym kontaktom s vodou – inštalácia musí zohľadňovať príslušný stupeň krytia IP a zóny kúpeľne.
- 1.8 Napájací kábel nesmie byť poškodený, ohnutý ani vystavený vysokým teplotám – v prípade poškodenia ho musí vymeniť autorizovaný servis.
- 1.9 Nezasaňujte do konštrukcie vykurovacieho telesa ani jeho ovládania – hrozí strata záruky a riziko úrazu elektrickým prúdom.
- 1.10 Po inštalácii je potrebné počas prvých dní kontrolovať tesnosť systému a správnu funkciu vykurovacieho telesa. V prípade vlhkosti, úniku alebo poruchy je potrebné okamžite prijať opatrenia. Odporúča sa aj pravidelná kontrola počas ďalšieho používania.

Pravidlá údržby:

- 2.1 Pravidelne čistite povrch radiátora a časti vykurovacieho telesa mäkkou, mierne vlhkou handričkou.
- 2.2 Nepoužívajte ostré nástroje, abrazívne prostriedky ani agresívne čistiace prostriedky.
- 2.3 Odporúča sa pravidelná technická kontrola – odzvučnenie radiátora a kontrola funkcie vykurovacieho telesa a elektrickej inštalácie.
- 2.4 V prípade viditeľného poškodenia povrchovej úpravy je potrebné ju zabezpečiť, aby sa zabránilo korózii.
- 2.5 Nepoužívajte vykurovacie teleso v znečistenom systéme alebo pri vysokom obsahu vodného kameňa – môže to skrátiť jeho životnosť.
- 2.6 Pri dlhšom nepoužívaní sa odporúča odpojiť vykurovacie teleso od napájania.

2. ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Záručná doba je 120 mesiacov na radiátor a 24 mesiacov na vykurovacie teleso od dátumu nákupu. Vady zistené v tomto období budú odstránené výrobcom dodaním náhradných dielov, ak to nebude možné, bude vykonaná refundácia alebo výrobok bude vymenený za nový.

Riešenie závisí od posúdenia skutočného stavu reklamovaného výrobku zo strany garanta.

Základným dokumentom na podanie reklamácie je doklad o kúpe. Lehota na vybavenie reklamácie je 14 pracovných dní odo dňa doručenia dokumentácie preukazujúcej problém alebo samotného výrobku.

V prípade výmeny komponentu je naň poskytovaná ročná záruka.

Inštalácia musí byť vykonaná odbornou a v súlade s platnými normami v krajine, kde je výrobok inštalovaný.

Záruka sa nevzťahuje na používanie výrobku v rozpore s týmto návodom, akékoľvek mechanické poškodenia vzniknuté v dôsledku montáže, demontáže alebo používania, následky neoprávneného zásahu do výrobu presahujúce bežné montážne činnosti.

Garantom je spoločnosť „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Правила безпеки:

- 1.1 Монтаж радіатора з електричним нагрівальним елементом повинен виконуватися кваліфікованим спеціалістом відповідно до технічної документації та чинних електротехнічних норм.
- 1.2 Радіатор слід підключати відповідно до його призначення – до водяної системи або, у разі автономної роботи, заповнити водою з додаванням гліколю або спеціальної рідинної суміші. У разі використання електричного нагрівального елемента пристрій також слід підключити до електричної мережі з відповідними параметрами напруги та частоти.
- 1.3 Електричний нагрівальний елемент повинен бути правильно встановлений у нижньому патрубку радіатора та повністю занурений у теплоносій перед увімкненням.
- 1.4 Заборонено вмикати нагрівальний елемент у порожньому радіаторі – це може призвести до пошкодження та перегріву.
- 1.5 Не використовуйте радіатор як опору, вішалку або драбину.
- 1.6 У разі будь-яких несправностей, таких як витік, перегрів, запах гару або іскріння, необхідно негайно відключити пристрій від джерела живлення та звернутися до гаранта.
- 1.7 Радіатор і нагрівальний елемент повинні бути захищені від прямого контакту з водою – монтаж повинен відповідати ступеню захисту IP та зонам ванної кімнати.
- 1.8 Кабель живлення не повинен бути пошкоджений, зігнутий або піддаватися впливу високих температур – у разі пошкодження його слід замінити в авторизованому сервісі.
- 1.9 Заборонено втручатися в конструкцію нагрівального елемента або його контролера – це може призвести до втрати гарантії та ризику ураження електричним струмом.
- 1.10 Після встановлення протягом перших днів необхідно контролювати герметичність системи та правильну роботу нагрівального елемента. У разі виявлення вологи, витіку або несправності необхідно негайно вжити заходів. Рекомендується також періодична перевірка під час подальшого використання.

Правила обслуговування:

- 2.1 Регулярно очищуйте поверхню радіатора та елементи нагрівального елемента м'якою, злегка вологою тканиною.
- 2.2 Не використовуйте гострі інструменти, абразивні засоби або агресивні миючі засоби.
- 2.3 Рекомендується періодична технічна перевірка – видалення повітря з радіатора та перевірка роботи нагрівального елемента і електричної установки.
- 2.4 У разі видимих пошкоджень лакофарбового покриття необхідно їх захистити для запобігання корозії.
- 2.5 Не допускайте роботи нагрівального елемента в забрудненій системі або при високому вмісті накипу – це може скоротити термін служби.
- 2.6 У разі тривалого перерви в експлуатації рекомендується відключити нагрівальний елемент від живлення.

2. УМОВИ ГАРАНТІЇ

Гарантійний строк становить 120 місяців на радіатор та 24 місяці на нагрівальний елемент з дати придбання. Виявлені в цей період дефекти продукту будуть усунені виробником шляхом надання запасних частин, якщо це неможливо буде здійснено повернення коштів або продукт буде замінено на новий.

Рішення залежить від оцінки фактичного стану рекламацийного товару гарантом.

Основним документом для подання рекламаций є підтвердження покупки. Термін розгляд рекламаций становить 14 робочих днів з дати надання документації, що підтверджує проблему з продуктом, або самого продукту.

У разі заміни компонента він покривається річною гарантією.

Монтаж повинен бути виконаний професійно та відповідно до чинних норм у країні встановлення продукту.

Гарантія не поширюється на використання продукту не відповідно до цієї інструкції, будь-які механічні пошкодження, що виникли внаслідок монтажу, демонтажу або використання, наслідки несанкціонованого втручання в продукт, що виходять за межі стандартних монтажних робіт.

Гарантом є компанія „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. PRAVILA SIGURNOSTI I ODRŽAVANJA

Правила сигурности:

- 1.1 Уградњу радијатора са електричним гријачем мора извести овлашћени инсталатер у складу с техничком документацијом и важећим електричним нормама.
- 1.2 Радијатор треба спојити према његовој намјени – на водоводни sustav или, у случају самосталног рада, напунити водом с додатком гликола или посебном мјешавином текућине. У случају коришћења електричног гријача, уређај се такође мора спојити на електричну мрежу с одговарајућим параметрима напона и фреквенције.
- 1.3 Електрични гријач мора бити правилно уграђен у доњи прикључак радијатора и потпуно уронјен у грљни медиј prije укључивања.
- 1.4 Не укључите гријач у празном радијатору – може доћи до оштећења и прегријавања.
- 1.5 Радијатор се не смеје користити као ослонац, вјешалица или лјестве.
- 1.6 У случају неправилности као што су цурење, прегријавање, мирис палјевине или искрење, одмах искључите уређај из напajања и контактирајте јамца.
- 1.7 Радијатор и гријач морају бити заштићени од изравног контакта с водом – инсталација мора одговарати IP заштити и зонама у купаоници.
- 1.8 Кабел напajања не смеје бити оштећен, савијен нити изложен високим температурама – у случају оштећења мора га замјенити овлашћени сервис.
- 1.9 Забранјено је интервенирати у конструкцију гријача или његовог управљача – може доћи до губитка јамства и опасности од електричног удара.
- 1.10 Након уградње потребно је првих неколико дана проверавати непропусност sustava и исправан рад гријача. У случају влаге, цурења или квара потребно је одмах подузети мјере. Препоручује се и периодична провјера tijekom дaљњег употребе.

Правила одржавања:

- 2.1 Redovito čistite površinu radiјатора i dijelove griјача mekom, lagano vlažnom krpom.
- 2.2 Ne koristite oštre alate, abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente.
- 2.3 Препоручује се периодична техничка контрола – одржавање радијатора и провјера рада гријача и електричне инсталације.
- 2.4 У случају видљивих оштећења премаза потребно ih је заштити како би се спрјечила корозија.
- 2.5 Не користите гријач у contaminiranom sustavu или с високим udjelom kamenca – то може скратити његов vijek trajanja.
- 2.6 У случају дaљег некоришћења препоручује се искључити гријач из напajања.

2. UVJETI JAMSTVA

Jamstveni rok iznosi 120 mjeseci за radiјator и 24 mjeseca за griјач од datuma kupnje. Nedostaci proizvoda otkriveni у tom razdoblju bit će uklonjeni од strane proizvođača isporukom zamjenskih dijelova, ако то nije moguće izvršit će се povrat sredstava ili се proizvod бити zamijenjen novim.

Rješenje ovisi о procjeni stvarnog stanja reklamiranог proizvoda од strane јамца.

Osnovni dokument за podnošenje reklamacije је dokaz о kupnji. Rok за rješavanje reklamacije iznosi 14 radnih дана од дана dostave dokumentacije koja pokazuje problem ili samог proizvoda.

У случају zamjene компоненте, она је покривена једногодишњим jamstvom.

Instalација мора бити изведена стручно и у складу с важећим normaма у zemљи у kojoj се proizvod инсталира.

Jamstvo не обухваћа коришћење proizvoda супротно овој упуту. сва mehanička оштећења настала tijekom монтаже, demontaже или коришћења, posljedice neovлашћеног захвата у proizvod изван standardnih инсталацијских radnji.

Jamac је tvrtka „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

LT

1. SAUGOS IR PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

Saugos taisyklės:

- 1.1 Radiatoriaus su elektriniu kaitinimo elementu montavimą turi atlikti kvalifikuotas montuotojas pagal techninę dokumentaciją ir galiojančius elektros standartus.
- 1.2 Radiatorių reikia prijungti pagal jo paskirtį – prie vandens sistemos arba, jei naudojamas savarankiškai, užpildyti vandeniu su glikolio priedu arba specialiu skysčiu mišiniu. Naudojant elektrinį kaitinimo elementą, įrenginys taip pat turi būti prijungtas prie elektros tinklo su tinkamais įtampos ir dažnio parametrais.
- 1.3 Elektrinis kaitinimo elementas turi būti tinkamai sumontuotas apatinėje radiatoriaus jungtyje ir prieš įjungimą visiškai panardintas į šilumos nešiklį.
- 1.4 Nejunkite kaitinimo elemento tuščiam radiatoriuje – tai gali sukelti gedimą ir perkaitimą.
- 1.5 Radiatoriaus negalima naudoti kaip atamos, pakabos ar kopėčių.
- 1.6 Esant bet kokiems sutrikimams, tokiems kaip nuotėkis, perkaitimas, degėsių kvapas ar kibirkščiavimas, nedelsiant atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės į garantą.
- 1.7 Radiatorių ir kaitinimo elementas turi būti apsaugoti nuo tiesioginio kontakto su vandeniu – montavimas turi atitikti IP apsaugos klasę ir vonios kambario zonas.
- 1.8 Maitinimo laidas neturi būti pažeistas, sulenktas ar veikiamas aukštos temperatūros – pažeidimo atveju jį turi pakeisti autorizuotas servisas.
- 1.9 Draudžiama keisti kaitinimo elemento ar jo valdiklio konstrukciją – tai gali sukelti garantijos praradimą ir elektros smūgio pavojų.
- 1.10 Po montavimo pirmosiomis dienomis būtina tikrinti sistemos sandarumą ir tinkamą kaitinimo elemento veikimą. Pastebėjus drėgmę, nuotėkį ar gedimą, būtina nedelsiant imtis veiksmų. Taip pat rekomenduojama periodinė patikra naudojimo metu.

Priežiūros taisyklės:

- 2.1 Reguliariai valykite radiatoriaus paviršių ir kaitinimo elemento dalis minkšta, šiek tiek drėgna šluoste.
- 2.2 Nenaudokite aštrių įrankių, abrazyvinių medžiagų ar agresyvių valiklių.
- 2.3 Rekomenduojama periodinė techninė patikra – radiatoriaus nuorinimas ir kaitinimo elemento bei elektros instaliacijos veikimo patikrinimas.
- 2.4 Esant matomiems dangos pažeidimams, juos būtina apsaugoti, kad būtų išvengta korozijos.
- 2.5 Nenaudokite kaitinimo elemento užterštoje sistemoje ar esant dideliams kalkių kiekiui – tai gali sutrumpinti tarnavimo laiką.
- 2.6 Ilgesnio nenaudojimo atveju rekomenduojama atjungti kaitinimo elementą nuo maitinimo.

2. GARANTIJOS SĄLYGOS

Garantis laikotarpis yra 120 mėnesių radiatoriui ir 24 mėnesiai kaitinimo elementui nuo pirkimo datos. Šiuo laikotarpiu nustatyti gaminio defektai bus pašalinti gamintojo tiekiant atsargines dalis, jei tai neįmanoma bus grąžinti pinigai arba produktas bus pakeistas nauju. Sprendimas priklauso nuo garantuotojo atlikto reklamuojamo produkto būklės įvertinimo.

Pagrindinis dokumentas reklamacijai pateikti yra pirkimo įrodymas. Reklamacijos nagrinėjimo terminas yra 14 darbo dienų nuo dokumentacijos, patvirtinančios problemą, arba paties produkto pateikimo dienos.

Komponento keitimo atveju jam taikoma vienerių metų garantija.

Montavimas turi būti atliktas profesionaliai ir laikantis galiojančių normų šalyje, kurioje produktas montuojamas.

Garantija netaikoma produktams naudojimui nesilaikant šios instrukcijos, bet kokiems mechaniniams pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo, demontavimo ar naudojimo. Neleistino įsikimimo į produktą pasekmės, viršijančioms įprastus montavimo darbus.

Garantas yra įmonė „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

BG

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПОДДРЪЖКА

Правила за безопасност:

- 1.1 Монтажът на радиатора с електрически нагревател трябва да се извърши от квалифициран монтажник в съответствие с техническата документация и действащите електрически норми.
- 1.2 Радиаторът трябва да се свързва според предназначението му – към водна инсталация или, при самостоятелна работа, да се напълни с вода с добавка на глицерол или специална течна смес. При използване на електрически нагревател устройството трябва да се свърже и към електрическа мрежа с подходящи параметри на напрежение и честота.
- 1.3 Електрическият нагревател трябва да бъде правилно монтиран в долния щуцер на радиатора и напълно потопен в топлоносителя преди включване.
- 1.4 Не включвайте нагревателя в празен радиатор – това може да доведе до повреда и прегряване.
- 1.5 Радиаторът не трябва да се използва като опора, закачалка или стълба.
- 1.6 При всякакви нередности, като теч, прегряване, мирис на изгоряло или искрене, незабавно изключете устройството от захранването и се свържете с гаранта.
- 1.7 Радиаторът и нагревателят трябва да бъдат защитени от директен контакт с вода – монтажът трябва да отчита съответната степен на защита IP и зоните в банята.
- 1.8 Захранващият кабел не трябва да бъде повреден, прегънат или изложен на високи температури – при повреда трябва да бъде заменен от оторизиран сервиз.
- 1.9 Не се допуска намяса в конструкцията на нагревателя или неговия контролер – това може да доведе до загуба на гаранцията и риск от токов удар.
- 1.10 След монтажа през първите дни трябва да се следи херметичността на системата и правилната работа на нагревателя. При наличие на влага, теч или неизправност трябва незабавно да се предприемат действия. Препоръчва се също периодична проверка по време на експлоатация.

Правила за поддръжка:

- 2.1 Редовно почиствайте повърхността на радиатора и елементите на нагревателя с мека, леко влажна кърпа.
- 2.2 Не използвайте остри инструменти, абразивни вещества или агресивни препарати.
- 2.3 Препоръчва се периодична техническа проверка – обезвздушаване на радиатора и проверка на работата на нагревателя и електрическата инсталация.
- 2.4 При видими повреди на покритието трябва да се предприемат мерки за защита а цел предотвратяване на корозия.
- 2.5 Не използвайте нагревателя в замърсена система или при високо съдържание на котлен камък – това може да съкрати експлоатационния му живот.
- 2.6 При продължително неизползване се препоръчва изключване на нагревателя от захранването.

2. ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Гаранционният срок е 120 месеца за радиатора и 24 месеца за нагревателя от датата на покупката. Дефектите, установени в този период, ще бъдат отстранени от производителя чрез предоставяне на резервни части, ако това не е възможно ще бъде извършено възстановяване на средствата или продуктът ще бъде заменен с нов. Решението зависи от оценката на фактическото състояние на рекламирания продукт от гаранта.

Основният документ за подаване на рекламация е доказателство за покупка. Срокът за разглеждане е 14 работни дни от датата на предоставяне на документацията или на самия продукт.

При подмяна на компонент той се покрива с едногодишна гаранция.

Инсталацията трябва да бъде извършена професионално и в съответствие с действащите норми в страната на монтаж.

Гаранцията не обхваща използването на продукта в несъответствие с тази инструкция, всякакви механични повреди, възникнали в резултат на монтаж, демонтаж или употреба, последните от неразрешена намяса в продукта извън стандартните монтажни дейности.

Гарант е фирма „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SL

1. PRAVILA VARNOSTI IN VZDRŽEVANJA

Pravila varnosti:

- 1.1 Namestitvev radiatorja z električnim grelnim elementom mora opraviti usposobljen monter v skladu s tehnično dokumentacijo in veljavnimi električnimi standardi.
- 1.2 Radiator je treba priključiti v skladu z njegovo namembnostjo – na vodni sistem ali, v primeru samostojnega delovanja, napolniti z vodo z dodatkom glikola ali posebno mešanico tekočine. V primeru uporabe električnega grelnika je treba napravo priključiti tudi na električno omrežje z ustreznimi parametri napetosti in frekvence.
- 1.3 Električni grelni element mora biti pravilno nameščen v spodnjem priključku radiatorja in pred zagonom popolnoma potopljen v ogrevalni medij.
- 1.4 Grelnega elementa ne vklaplajte v prazen radiatorju – to lahko povzroči poškodbe in pregrevanje.
- 1.5 Radiatorja ne uporabljajte kot oporo, obešalnik ali lestev.
- 1.6 V primeru nepravilnosti, kot so puščanje, pregrevanje, vonj po zažganem ali iskenje, napravo takoj odklopite od napajanja in se obrnite na garanta.
- 1.7 Radiator in grelni element morata biti zaščiteni pred neposrednim stikom z vodo – namestitvev mora upoštevati ustrezen IP razred zaščite in kopalniške cone.
- 1.8 Napajalni kabel ne sme biti poškodovan, upognjen ali izpostavljen visokim temperaturam – v primeru poškodbe ga mora zamenjati pooblaščen servis.
- 1.9 Ne posegajte v konstrukcijo grelnega elementa ali njegovega krmilnika – to lahko povzroči izgubo garancije in nevarnost električnega udara.
- 1.10 Po namestitvi je treba prvih nekaj dni preverjati tesnost sistema in pravilno delovanje grelnega elementa. Ob pojavu vlage, puščanja ali okvare je treba takoj ukrepati. Priporoča se tudi redno preverjanje med uporabo.

Pravila vzdrževanja:

- 2.1 Redno čistite površino radiatorja in dele grelnega elementa z mehko, rahlo vlažno krpo.
- 2.2 Ne uporabljajte ostrih orodij, abrazivnih sredstev ali agresivnih čistil.
- 2.3 Priporočena je redna tehnična kontrola – odzračevanje radiatorja in preverjanje delovanja grelnega elementa ter električne napeljave.
- 2.4 V primeru vidnih poškodb premaza jih je treba zaščititi, da se prepreči korozija.
- 2.5 Grelnega elementa ne uporabljajte v onesnaženem sistemu ali pri visoki vsebnosti vodnega kamna – to lahko skrajša njegovo življenjsko dobo.
- 2.6 V primeru daljše neuporabe je priporočljivo izklopiti grelni element iz napajanja.

2. GARANCIJSKI POGOJI

Garancijska doba je 120 mesecev za radiator in 24 mesecev za grelni element od datuma nakupa. Napake, ugotovljene v tem obdobju, bo proizvajalec odpravil z dobavo nadomestnih delov, če to ne bo mogoče, bo izvedeno vrátilo ali bo izdelek zamenjan z novim. Rešitev je odvisna od ocene dejanskega stanja reklamiranega izdelka s strani garanta.

Osnovni dokument za uveljavljanje reklamacije je dokazilo o nakupu. Rok za obravnavo reklamacije je 14 delovnih dni od dneva predložitve dokumentacije ali izdelka.

V primeru zamenjave komponente zanjo velja enoletna garancija.

Namestitvev mora biti izvedena strokovno in v skladu z veljavnimi standardi v državi namestitvev.

Garancija ne velja za uporabo izdelka v nasprotju s temi navodili. kakršne koli mehanske poškodbe, nastale zaradi montaže, demontaže ali uporabe, posledice nepooblaščenih posegov v izdelek izven običajnih montažnih del.

Garant je podjetje „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

LV

1. DROŠĪBAS UN APKOPES NOTEIKUMI

Drošības noteikumi:

- 1.1 Radiatora ar elektrisko sildelementu uzstādīšana jāveic kvalificētam speciālistam saskaņā ar tehnisko dokumentāciju un spēkā esošajiem elektrostandartiem.
- 1.2 Radiators jāpievieno atbilstoši tā paredzētajam lietojumam – ūdens sistēmai vai, neatkarīgās darbības gadījumā, jāuzpilda ar ūdeni ar glikola piedevu vai speciālu šķidruma maisījumu. Ja tiek izmantots elektriskais sildelements, ierīce jāpievieno arī elektrotīklam ar atbilstošiem sprieguma un frekvences parametriem.
- 1.3 Elektriskais sildelements jāuzstāda pareizi radiatora apakšējā pieslēgumā un pirms ieslēgšanas pilnībā jāiegremdē siltumnesējā.
- 1.4 Neieslēdziet sildelementu tukšā radiatorā – tas var izraisīt bojājumus un pārkarsu.
- 1.5 Radiatoru nedrīkst izmantot kā balstu, pakaramo vai kāpnes.
- 1.6 Jebkādu traucējumu gadījumā, piemēram, noplūdi, pārkarsa, deguma smaka vai dzirksteles, nekavējoties atvienojiet ierīci no strāvas avota un sazinieties ar garantijas sniedzēju.
- 1.7 Radiators un sildelements jāaizsargā no tieša kontakta ar ūdeni – uzstādīšanai jāatbilst attiecīgajai IP aizsardzības pakāpei un vannas istabas zonām.
- 1.8 Barošanas kabelis nedrīkst būt bojāts, saliekts vai pakļauts augstai temperatūrai – bojājuma gadījumā tas jānomaina autorizētā servisā.
- 1.9 Nedrīkst iejaukties sildelementa konstrukcijā vai tā vadībā – tas var izraisīt garantijas zaudēšanu un elektrošoka risku.
- 1.10 Pēc uzstādīšanas pirmajās dienās jāpārbauda sistēmas hermētiskums un sildelementa pareiza darbība. Ja tiek konstatēts mitrums, noplūde vai darbības traucējumi, nekavējoties jāveic pasākumi, ieteicama arī periodiska pārbaude lietošanas laikā.

Apkopes noteikumi:

- 2.1 Regulāri notīriet radiatora virsmu un sildelementa daļas ar mitru, viegli mitru drānu.
- 2.2 Nelietojiet asus instrumentus, abrazīvus līdzekļus vai agresīvus tīrīšanas līdzekļus.
- 2.3 Ieteicama periodiska tehniskā pārbaude – radiatora atgaisošana un sildelementa un elektroinstalācijas darbības pārbaude.
- 2.4 Redzamu pārkāpuma bojājumu gadījumā tie jāaizsargā, lai novērstu koroziju.
- 2.5 Nelietojiet sildelementu piesārņotā sistēmā vai ar augstu kaļķa saturu – tas var saīsināt tā kalpošanas laiku.
- 2.6 Ilgstošas neizmantošanas gadījumā ieteicams atvienot sildelementu no strāvas padeves.

2. GARANTĪJAS NOTEIKUMI

Garantijas periods ir 120 mēneši radiatoram un 24 mēneši sildelementam no iegādes datuma. Šajā periodā konstatētie defekti tiks novērsti, piegādājot rezerves daļas, ja tas nav iespējams tiks veikta naudas atmaksa vai produkts tiks aizstāts ar jaunu. Risinājums ir atkarīgs no garantētāja veiktā produkta stāvokļa novērtējuma.

Pamatdokuments reklamacijas iesniegšanai ir pirkuma apliecinājums. Izskatīšanas termiņš ir 14 darba dienas no dokumentācijas vai produkta iesniegšanas dienas.

Komponenta nomaļņas gadījumā tam tiek piešķirta viena gada garantija.

Uzstādīšana jāveic profesionāli un atbilstoši spēkā esošajiem standartiem valstī, kurā produkts tiek uzstādīts.

Garantija neattiecas uz produkta lietošanu neatbilstoši šai instrukcijai. Jebkādiem mehāniskiem bojājumiem, kas radušies montažas, demontažas vai lietošanas rezultātā, neautorizētas iekaušanas sekām produktā, kas pārsniedz standarta uzstādīšanas darbības.

Garantētājs ir uzņēmums „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. OHUTUS- JA HOOLDUSJUHISED

Ohutusnõuded:

- 1.1 Elektrilise küttekeha radiatori paigaldamise peab teostama kvalifitseeritud paigaldaja vastavalt tehnilisele dokumentatsioonile ja kehtivatele elektristandarditele.
- 1.2 Radiator tuleb ühendada vastavalt selle otstarbele – veesüsteemi või iseseisva töö korral täita veega koos glükooli lisandiga või spetsiaalse vedelikusega. Elektrilise küttelemendi kasutamisel tuleb seade ühendada ka elektrivõrku sobivate pinge- ja sagedusparameetritega.
- 1.3 Elektriline küttekeha peab olema õigesti paigaldatud radiatori alumiinise ühendusse ja enne käivitamist täielikult soojuskandjasse sukelatud.
- 1.4 Ärge käivitage küttekeha tühjas radiators – see võib põhjustada kahjustusi ja ülekuumenemist.
- 1.5 Radiatorit ei tohi kasutada toena, riidepuuna ega redelina.
- 1.6 Mis tahes kõrvalekallete, näiteks lekkete, ülekuumenemise, kõrbeldõhna või sädemete korral tuleb seade kohe vooluvõrgust lahti ühendada ja pöörduda garantiandja poole.
- 1.7 Radiator ja küttekeha peavad olema kaitstud otsese kokkupuute eest veega – paigaldus peab vastama IP-kaitseastmele ja vannitoa tsoonidele.
- 1.8 Toitejuhte ei tohi olla kahjustatud, painutatud ega kõrgete temperatuuride mõju all – kahjustuse korral tuleb see lasta vahetada volitatud teeninduses.
- 1.9 Küttekeha konstruktsiooni või juhtseadmesse ei tohi sekkuda – see võib põhjustada garantii kaotuse ja elektrilöögi ohu.
- 1.10 Pärast paigaldamist tuleb esimestel päevadel kontrollida süsteemi tihedust ja küttekeha nõuetekohast tööd. Niiskuse, lekkete või rikke korral tuleb viivitamatult rakendada meetmeid. Soovitav on ka regulaarne kontroll kasutamise ajal.

Hooldusnõuded:

- 2.1 Puhasstage regulaarselt radiatori pinda ja küttekeha osi pehme, kergelt niiske lapiga.
- 2.2 Ärge kasutage teravaid tööriistu, abrasiivseid vahendeid ega agressiivseid puhastusvahendeid.
- 2.3 Soovitav on regulaarne tehniline kontroll – radiatori ohutamine ning küttekeha ja elektrisüsteemi töö kontrollimine.
- 2.4 Nähtavate pinnakahjustuste korral tuleb need kaitsta, et vältida korrosiooni.
- 2.5 Ärge kasutage küttekeha saastunud süsteemis või suure lubjasisaldusega keskkonnas – see võib ühendada selle kasutusega.
- 2.6 Pikema mittekasutamise korral on soovitatav küttekeha vooluvõrgust lahti ühendada.

2. GARANTIINGIMUSED

Garantiiperiood on 120 kuud radiatorile ja 24 kuud küttelemendile alates ostukuupäevast. Selle aja jooksul avastatud vead kõrvaldab tootja varuosade tamimisega, kui see ei ole võimalik tehakse tagasimakse või toode asendatakse uuega. Lahendus sõltub garanti andja hinnangust toote tegeliku seisundi kohta.

Reklaami esitamise põhikokument on ostuõstend. Menetlusaeg on 14 tööpäeva alates dokumentatsiooni või toote esitamisest.

Komponendi vahetus korral kehtib sellele ühe aasta garanti.

Paigaldus peab olema teostatud professionaalselt ja vastavalt kehtivatele standarditele riigis, kus toode paigaldatakse.

Garantii ei kata toote kasutamist vastuolus käesoleva juhendiga, mehaanilisi kahjustusi, mis on tekkinud paigaldamise, demonteerimise või kasutamise käigus. Voltimata sekkumise tagajärgi, mis ületavad tavapärase paigalduse.

Garantiandja on ettevõtte „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. PRAVILA BEZBEDNOSTI I ODRŽAVANJA

Pravila bezbednosti:

- 1.1 Ugradnju radijatora sa električnim grejačem mora izvršiti kvalifikovani instalater u skladu sa tehničkom dokumentacijom i važećim električnim standardima.
- 1.2 Radijator treba povezati u skladu sa njegovom namenom – na vodovodni sistem ili, u slučaju samostalnog rada, napuniti vodom uz dodatak glikola ili posebne mešavine tečnosti. U slučaju korišćenja električnog grejača, uređaj se takođe mora povezati na električnu mrežu sa odgovarajućim parametrima napona i frekvencije.
- 1.3 Električni grejač mora biti pravilno ugrađen u donji priključak radijatora i potpuno potopljen u grejnu medij pre uključivanja.
- 1.4 Ne uključujte grejač u praznom radijatoru – to može dovesti do oštećenja i pregrevanja.
- 1.5 Radijator se ne sme koristiti kao oslonac, vešalica ili merdevine.
- 1.6 U slučaju nepravilnosti kao što su curenje, pregrevanje, miris paljvine ili varničenje, odmah isključite uređaj iz napajanja i kontaktirajte garanta.
- 1.7 Radijator i grejač moraju biti zaštićeni od direktnog kontakta sa vodom – instalacija mora biti u skladu sa IP zaštitom i zonama u kupatilu.
- 1.8 Kabl za napajanje ne sme biti oštećen, savijen niti izložen visokim temperaturama – u slučaju oštećenja mora ga zameniti ovlašćeni servis.
- 1.9 Zabranjeno je menjati konstrukciju grejača ili njegovog upravljača – to može dovesti do gubitka garancije i opasnosti od električnog udara.
- 1.10 Nakon ugradnje potrebno je prvih nekoliko dana proveravati zaptivenost sistema i ispravan rad grejača. U slučaju vlage, curenja ili kvara potrebno je odmah reagovati. Preporučuje se i periodična provera tokom daljeg korišćenja.

Pravila održavanja:

- 2.1 Redovno čistite površinu radijatora i delove grejača mekom, blago vlažnom krpom.
- 2.2 Ne koristite oštre alate, abrazivna sredstva ili agresivne deterdžente.
- 2.3 Preporučuje se periodična tehnička kontrola – odzračivanje radijatora i provera rada grejača i električne instalacije.
- 2.4 U slučaju vidljivih oštećenja premaza potrebno ih je zaštititi kako bi se sprečila korozija.
- 2.5 Ne koristite grejač u zagađenom sistemu ili sa visokim sadržajem kamenca – to može skratiti njegov vek trajanja.
- 2.6 U slučaju dužeg nekorišćenja preporučuje se isključivanje grejača iz napajanja.

2. USLOVI GARANCIJE

Garantni period iznosi 120 meseci za radijator i 24 meseca za grejač od datuma kupovine. Nedostaci otkriveni u tom periodu biće otklonjeni od strane proizvođača isporukom rezervnih delova, ako to nije moguće biće izvršen povraćaj sredstava ili će proizvod biti zamenjen novim. Rešenje zavisi od procene stvarnog stanja reklamiranog proizvoda od strane garanta.

Osnovni dokument za podnošenje reklamacije je dokaz o kupovini. Rok za rešavanje reklamacije je 14 radnih dana od dana dostavljanja dokumentacije ili samog proizvoda.

U slučaju zamene komponente ona je pokrivena jednogodišnjom garancijom.

Instalacija mora biti izvedena stručno i u skladu sa važećim standardima u zemlji instalacije.

Garancija ne obuhvata korišćenje proizvoda suprotno ovom uputstvu, bilo kakva mehanička oštećenja nastala tokom montaže, demontaže ili korišćenja, posledice neovlašćenog zahvata u proizvod izvan standardnih instalacionih radnji.

Garant je firma „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ÖRYGGIS- OG VIÐHALDSREGLUR

Öryggisreglur:

- 1.1 Uppsetning ofns með rafmagnshitara skal framkvæmd af hæfum fagmanni í samræmi við tæknigögn og gildandi rafmagnsstaðla.
- 1.2 Ofninn skal tengdur í samræmi við notkun – við vatnskerfi eða, ef hann er notaður sjálfstætt, fylltur með vatni með viðbættu glykóli eða sérstöku vökvablöndu. Ef rafmagnshitari er notaður skal tækið einnig tengt við rafkerfi með viðeigandi spennu- og tölubreytum.
- 1.3 Rafmagnshitari verður að vera rétt uppsettur í neðri tengingu ofnsins og fullkomlega sökkur í hitamiðli áður en hann er settur í gang.
- 1.4 Ekki ræsa hitara í tómum ofni – það getur valdið skemmdum og ofhitnun.
- 1.5 Ekki nota ofninn sem stuðning, fatahengi eða stiga.
- 1.6 Ef örglur koma upp, svo sem leki, ofhitnun, brunalykt eða neistamyndun, skal tafarlaust aftengja tækið frá rafmagni og hafa samband við ábyrgðaraðila.
- 1.7 Ofn og hitari skulu varðir gegn beinni snertingu við vatn – uppsetning skal taka mið af IP-verndarstigi og baðherbergissvæðum.
- 1.8 Rafmagnsnúra má ekki vera skemmd, beygð eða útsett fyrir háum hita – ef hún skemmist skal skipta um hana hjá viðurkenndri þjónustu.
- 1.9 Ekki má breyta uppbyggingu hitara eða stýringar hans – það getur valdið ábyrgðartapi og hættu á raflosti.
- 1.10 Eftir uppsetningu skal fylgjast með þéttleika kerfisins og réttir virkni hitara fyrstu dagana. Ef vart verður við raka, leka eða bilun skal gripa strax til aðgerða. Einnig er mælt með reglulegri athugun við áframhaldandi notkun.

Viðhaldsreglur:

- 2.1 Hreinsnið reglulega yfirborð ofnsins og hluta hitara með mjúkum, lítillaga rökum klút.
- 2.2 Ekki nota beitt verkfæri, slípiefni eða sterk hreinsiefni.
- 2.3 Mælt er með reglulegri tæknilegri skoðun – lofttæming ofnsins og athugun á virkni hitara og rafkerfis.
- 2.4 Ef sjáanlegar skemmdir eru á húðun skal vernda þær til að koma í veg fyrir tæringu.
- 2.5 Ekki nota hitara í menguðu kerfi eða við hátt kalkinnihald – það getur stýtt líftíma hans.
- 2.6 Ef tækið er ekki notað í lengri tíma er mælt með að aftengja hitara frá rafmagni.

2. ÁBYRGDARSKILMÁLAR

Ábyrgðartími er 120 mánuðir fyrir ofninn og 24 mánuðir fyrir hitara frá kaupdegi. Gallar sem koma fram á þessu tímabili verða lagaðir með afhendingu varahluta, ef það er ekki mögulegt verður endurgreitt eða varan skipt út fyrir nýja. Lausnir fer eftir mati ábyrgðaraðila á raunverulegu ástandi vörunnar.

Grunnskjal fyrir kvörtun er kvittun fyrir kaupum. Afgreiðslutími er 14 virkir dagar frá afhendingu gagna eða vörunnar.

Ef hlutur er skipt út gildir eins árs ábyrgð.

Uppsetning skal framkvæmd faglega og í samræmi við gildandi staðla í viðkomandi landi.

Ábyrgðin nær ekki til notkunar sem er í ósamræmi við þessar leiðbeiningar, vélrænna skemmda sem verða við uppsetningu, niðurtöku eða notkun. Afleiðinga óheimilla inngripa í vöruna.

Ábyrgðaraðili er fyrirtækið „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. RREGULLAT E SIGURISË DHE MIRËMBAJTJES

Rregullat e sigurisë:

- 1.1 Instalimi i radiatorit me rezistencë elektrike duhet të kryhet nga një instalues i kualifikuar në përputhje me dokumentacionin teknik dhe standardet elektrike në fuqi.
- 1.2 Radiatori duhet të lidhet sipas përdorimit të tij – me një sistem uji ose, në rast funksionimi të pavarur, të mbushet me ujë me shtesë glikoli ose një përzjerje të veçantë të lëndës. Në rast përdorimit të një rezistence elektrike, pajisja duhet gjithashtu të lidhet me një rrjet elektrik me parametra të përshtatshëm tensioni dhe frekuence.
- 1.3 Rezistenca elektrike duhet të instalohet saktë në lidhje e poshtme të radiatorit dhe të jetë plotësisht e zhytur në mediumin ngrohës para ndezjes.
- 1.4 Mos e ndizni rezistencën në një radiator bosh – kjo mund të shkaktojë dëmtime dhe mbixehje.
- 1.5 Radiatori nuk duhet të përdoret si mbështetje, varëse ose shkallë.
- 1.6 Në rast të çdo parregullsie, si rrjedhje, mbixehje, erë djegieje ose shkëndija, shkëputeni menjëherë pajisjen nga burimi i energjisë dhe kontakti garantuesin.
- 1.7 Radiatori dhe rezistenca duhet të mbrohen nga kontakti i drejtpërdrejtë me ujën – instalimi duhet të marrë parasysh klasën e mbrojtjes IP dhe zonat e banjës.
- 1.8 Kabllit i furnizimit nuk duhet të jetë i dëmtuar, i përkulur ose i ekspozuar ndaj temperaturave të larta – në rast dëmtimi duhet të zëvendësohet nga një shërbim i autorizuar.
- 1.9 Nuk lejohet ndërhyrja në strukturën e rezistencës ose kontrolluesit të saj – kjo mund të çojë në humbjen e garancisë dhe rrezik të goditjes elektrike.
- 1.10 Pas instalimit, gjatë ditëve të para duhet të kontrollohet hermeticiteti i sistemit dhe funksionimi i saktë i rezistencës. Në rast lagështie, rrjedhjeje ose defekti duhet të merren masa menjëherë. Rekomandohet gjithashtu verifikim periodik gjatë përdorimit të mëtejshëm.

Rregullat e mirëmbajtjes:

- 2.1 Pastroni rregullisht sipërfaqen e radiatorit dhe elementët e rezistencës me një leckë të butë pak të lagur.
- 2.2 Mos përdorni mjete të mprehta, materiale abrazive ose detergjentë agresivë.
- 2.3 Rekomandohet kontroll teknik periodik – ajrosja e radiatorit dhe kontrolli i funksionimit të rezistencës dhe instalimit elektrik.
- 2.4 Në rast dëmtimesh të dukshme të shtresës mbrojtëse, ato duhet të mbrohen për të shmangur korrozionin.
- 2.5 Mos përdorni rezistencën në një sistem të ndotur ose me përmbytje të lartë gëlqereje – kjo mund të shkurtojë jetën e saj.
- 2.6 Në rast të një periudhe të gjatë mos përdorimi, rekomandohet shkëputja e rezistencës nga furnizimi me energji.

2. KUSHTET E GARANCISË

Periudha e garancisë është 120 muaj për radiatorin dhe 24 muaj për rezistencën nga data e blerjes. Defektet e zbuluara gjatë kësaj periudhe do të eliminohen nga prodhuesi duke siguruar pjesë këmbimi, nëse kjo nuk është e mundur do të bëhet rimbursimi ose produkti do të zëvendësohet me një të ri. Zgjidhja varet nga vlerësimi i gjendjes reale të produktit nga garantuesi.

Dokumenti bazë për paraqitjen e ankesës është dëshmia e blerjes. Afati i shqyrtimit është 14 ditë pune nga data e dorëzimit të dokumentacionit ose produktit.

Në rast zëvendësimit të komponentit ai mbulohet me garanci njëvjeçare.

Instalimi duhet të kryhet në mënyrë profesionale dhe në përputhje me standardet në fuqi në vendin e instalimit.

Garancia nuk mbulon përdorimin e produktit në kundërshtim me këtë udhëzim. Dëmtimet mekanike të shkaktuara gjatë montimit, çmontimit ose përdorimit, pasojat e ndërhyrjeve të paautorizuara në produkt.

Garantuesi është kompania „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ОДРЖУВАЊЕ

Правила за безбедност:

- 1.1 Инсталацијата на радијаторот со електричен грејач мора да ја изврши квалификуван инсталатор во согласност со техничката документација и важечките електрични стандарди.
- 1.2 Радијаторот треба да се поврзе според неговата намена – на водоводен систем или, во случај на самостојна работа, да се наполни со вода со додаток на гликол или специјална течна смеса. При користење на електричен грејач, уредот исто така мора да се поврзе на електрична мрежа со соодветни параметри на напон и фреквенција.
- 1.3 Електричниот грејач мора правилно да се инсталира во допниот приклучок на радијаторот и целосно да биде потопен во грејниот медиум пред вклучување.
- 1.4 Не го вклучувајте грејачот во празен радијатор – тоа може да предизвика оштетување и прегревање.
- 1.5 Радијаторот не смее да се користи како потпора, закачалка или скала.
- 1.6 Во случај на какви било неправилности, како што се протекување, прегревање, мирис на изгорено или искрење, веднаш исклучете го уредот од напојување и контактирајте го гарантот.
- 1.7 Радијаторот и грејачот мора да бидат заштитени од директен контакт со вода – инсталацијата мора да го земе предвид степенот на заштита IP и зоните во баната.
- 1.8 Напојниот кабел не смее да биде оштетен, свиткан или изложен на високи температури – во случај на оштетување мора да се замени од овластен сервис.
- 1.9 Не е дозволено да се интервенира во конструкцијата на грејачот или неговиот контролер – тоа може да доведе до губење на гаранцијата и ризик од електричен удар.
- 1.10 По инсталацијата, во правите денови треба да се проверува херметичноста на системот и правилното функционирање на грејачот. Во случај на влага, протекување или дефект треба веднаш да се преземат мерки. Се препорачува и периодична проверка при понатамошна употреба.

Правила за одржување:

- 2.1 Редовно чистете ја површината на радијаторот и деловите на грејачот со мекта, малку влажна крпа.
- 2.2 Не користете остри алати, абразивни средства или агресивни дегерјенти.
- 2.3 Се препорачува периодична техничка проверка – одзрачување на радијаторот и проверка на работата на грејачот и електричната инсталација.
- 2.4 Во случај на видливи оштетувања на премазот, тие треба да се заштитат за да се избегне корозија.
- 2.5 Не користете го грејачот во загаден систем или со висока содржина на каменец – тоа може да го скрати неговиот век на траење.
- 2.6 Во случај на подолг период на неупотреба, се препорачува да се исклучи грејачот од напојување.

2. ГАРАНТНИ УСЛОВИ

Гарантниот период изнесува 120 месеци за радијаторот и 24 месеци за грејачот од датумот на купување. Дефектите откриени во овој период ќе бидат отстранети со обезбедување резервни делови, доколку тоа не е можно ќе се изврши поврат на средства или производот ќе биде заменет со нов. Решението зависи од проценката на реалната состојба на производот од страна на гарантот.

Основен документ за поднесување рекламација е доказ за купување. Рокот за обработка е 14 работни дена од доставување на документацијата или производот.

При замена на компонент, тој е покриен со едногодишна гаранција.

Инсталацијата мора да се изврши стручно и во согласност со важечките стандарди во земјата на инсталација.

Гаранцијата не опфаќа користење на производот спротивно на ова упатство. Механички оштетувања настанати при монтажа, демонтирање или користење. последици од неовластена интервенција во производот.

Гарант е компанијата „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. REGOLI TAS-SIGURTÀ U TAL-MANUTENZJONI

Regoli tas-sigurtà:

- 1.1 L-installazzjoni tar-radjatur b'element ta' tishin elettriku ghandha ssir minn installatur kwalifikat skont id-dokumentazzjoni teknika u l-istandards elettrici applikabli.
- 1.2 Ir-radjatur ghandu jigi konness skont l-użu tiegħu – ma' sistema tal-ilma jew, f'każ ta' thaddim indipendenti, jimtela b'ilma b'zieda ta' glikol jew tahlita speċjali ta' likwidu. Fil-każ ta' użu ta' element tat-tishin elettriku, l-apparat ghandu wkoll jigi konness ma' netwerk elettriku b'parametri xierqa ta' vultaġġ u frekwenza.
- 1.3 L-element ta' tishin elettriku ghandu jkun installat b'mod korrett tal-konnessjoni f'isfel tar-radjatur u ghandu jkun kompletament mgħaddas fil-mezz tat-tishin qabel it-thaddim.
- 1.4 Tixgħelx l-element tat-tishin f'radjatur vojt – dan jista' jikkawza hsara u shana zejda.
- 1.5 Ir-radjatur m'għandux jintuza bħala appoġġ, hanger jew sellum.
- 1.6 F'każ ta' kwalunkwe irregolarità bħal tnixxija, shana zejda, riha ta' hruq jew xrar, aqta' immedjatament l-apparat mill-enerġija u ikkuntattja lill-garanti.
- 1.7 Ir-radjatur u l-element tat-tishin għandhom ikunu protetti minn kuntatt dirett mal-ilma – l-installazzjoni għandha tikkunsidra l-grad ta' protezzjoni IP u ż-żoni tal-kamra tal-banju.
- 1.8 Il-kejbil tal-enerġija m'għandux ikun bil-hsara, mgħawweġ jew espost għal temperaturi għoljin – f'każ ta' hsara għandu jigi sostitwit minn servizz awtorizzat.
- 1.9 M'għandux isir tibdil li-struttura tal-element tat-tishin jew tal-kontrollur tiegħu – dan jista' jwassal għal telf tal-garanzija u riskju ta' xokk elettriku.
- 1.10 Wara l-installazzjoni, fl-fwel jiem għandu jigi kkontrollat l-issikkar tas-sistema u t-thaddim korrett tal-element tat-tishin. F'każ ta' umdità, tnixxija jew hsara, għandhom jittieghu miżuri immedjati. Huwa rakkomandat ukoll kontroll perjodiku matul l-użu.

Regoli tal-manutenzjoni:

- 2.1 Naddaf regolament il-wiċċ tar-radjatur u l-partijiet tal-element tat-tishin b'drapp artab u kemxejn imxarrab.
- 2.2 Tużax għodod li jaqgħu, materjali abrasivi jew deterġenti aggressivi.
- 2.3 Huwa rakkomandat kontroll tekniku perjodiku – tisfija tal-arja mir-radjatur u verifika tal-funzjonament tal-element tat-tishin u tas-sistema elettrika.
- 2.4 F'każ ta' hsarat viżibbli fil-kisja, dawn għandhom jigu protetti biex tiġi evitata l-korrużjoni.
- 2.5 Tużax l-element tat-tishin f'sistema mniġġsa jew b'livell għoli ta' kalk – dan jista' jnaqqas il-hajja tiegħu.
- 2.6 F'każ ta' perjodu twil mingħajr użu, huwa rakkomandat li l-element tat-tishin jigi skonnnettjat mill-provvista tal-enerġija.

2. TERMINI TA' GARANZIJA

Il-perjodu tal-garanzija huwa 120 xahar għar-radjatur u 24 xahar għall-element tat-tishin mid-data tax-xiri. Difetti skoperti f'dan il-perjodu jigu rrangati billi jigu pprovduti partijiet ta' sostituzzjoni, jekk dan ma jkunx possibbli jsir rifużjoni jew il-prodott jigi sostitwit b'wieħed għid.

Is-soluzzjoni tiddendi mill-valutazzjoni tal-istat tal-prodott mill-garanti.

Id-dokument bażiku għal talba huwa prova tax-xiri. Il-hin tal-ipproċessar huwa 14-il jum tax-xogħol mid-data tal-preżentazzjoni tad-dokumentazzjoni jew tal-prodott.

F'każ ta' sostituzzjoni ta' komponent, japplika garanzija ta' sena.

L-installazzjoni għandha ssir b'mod professjonali u skont l-istandards fis-seħh fil-pajjiż tal-installazzjoni.

Il-garanzija ma tkoprix użu mhux skont din l-istruzzjoni. Hsarat mekkanici li jirriżultaw mill-installazzjoni jew użu. Effetti ta' interventi mhux awtorizzati fil-prodott.

Il-garanti hija l-kumpanija „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

[PL] W przypadku wypadku skutkującego obrażeniami fizycznymi, spowodowanego niewłaściwym działaniem produktu, prosimy o niezwłoczny kontakt pod adresem e-mail: safety@mexen.com.

[EN] In the event of an accident resulting in physical injuries caused by the improper functioning of the product, please contact us immediately at the email address: safety@mexen.com.

[DE] Im Falle eines Unfalls mit körperlichen Verletzungen, die durch eine unsachgemäße Funktion des Produkts verursacht wurden, kontaktieren Sie uns bitte umgehend unter der E-Mail-Adresse: safety@mexen.com.

[FR] En cas d'accident entraînant des blessures physiques causées par un dysfonctionnement du produit, veuillez nous contacter immédiatement à l'adresse e-mail : safety@mexen.com.

[IT] In caso di incidente con lesioni fisiche causato dal malfunzionamento del prodotto, si prega di contattarci immediatamente all'indirizzo e-mail: safety@mexen.com.

[ES] En caso de accidente con lesiones físicas causadas por un mal funcionamiento del producto, póngase en contacto con nosotros de inmediato en la dirección de correo electrónico: safety@mexen.com.

[NL] In geval van een ongeval met lichamelijke letsel veroorzaakt door een defecte werking van het product, neem dan onmiddellijk contact met ons op via het e-mailadres: safety@mexen.com.

[RU] В случае несчастного случая, приведшего к физическим травмам из-за неправильной работы продукта, пожалуйста, немедленно свяжитесь с нами по электронной почте: safety@mexen.com.

[SV] Vid en olycka som resulterar i fysiska skador på grund av felaktig funktion av produkten, vänligen kontakta oss omedelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[NO] Ved en ulykke som resulterer i fysiske skader forårsaket av feil funksjon av produktet, vennligst kontakt oss umiddelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[DA] I tilfælde af en ulykke, der medfører fysiske skader forårsaget af produktets forkerte funktion, bedes du straks kontakte os på e-mailadressen: safety@mexen.com.

[FI] Jos tuotteen virheellinen toiminta aiheuttaa onnettomuuden ja fyysisiä vammoja, ota meihin välittömästi yhteyttä sähköpostitse: safety@mexen.com.

[CS] V případě nehody způsobující fyzická zranění v důsledku nesprávného fungování výrobku nás prosím neprodleně kontaktujte na e-mailové adrese: safety@mexen.com.

[PT] Em caso de acidente resultando em lesões físicas devido ao funcionamento inadequado do produto, entre em contato conosco imediatamente pelo e-mail: safety@mexen.com.

[HU] Ha a termék hibás működése miatt baleset történt, amely testi sérülést okoz, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba velünk az e-mail címen: safety@mexen.com.

[RO] În cazul unui accident care provoacă vătămări fizice din cauza funcționării necorespunzătoare a produsului, vă rugăm să ne contactați imediat la adresa de e-mail: safety@mexen.com.

[EL] Σε περίπτωση ατυχήματος που προκαλεί σωματικές βλάβες λόγω εσφαλμένης λειτουργίας του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε άμεσα μαζί μας στο e-mail: safety@mexen.com.

[SK] V prípade nehody spôsobujúcej fyzické zranenia v dôsledku nesprávnej funkcie produktu nás prosím okamžite kontaktujte na e-mailovej adrese: safety@mexen.com.

[UK] У разі нещасного випадку, що спричинив фізичні травми через неправильну роботу продукту, будь ласка, негайно зв'яжіться з нами за електронною адресою: safety@mexen.com.

[HR] U slučaju nesreće koja rezultira fizičkim ozljedama uzrokovanim nepravilnim radom proizvoda, molimo vas da nas odmah kontaktirate na e-mail: safety@mexen.com.

[LT] Jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, sukeliantis fizinis sužalojimus dėl netinkamo gaminių veikimo, nedelsdami susisiekite su mumis el. paštu: safety@mexen.com.

[BG] В случай на инцидент, водещ до физически наранявания поради неправилна работа на продукта, моля, свържете се с нас незабавно на имейл: safety@mexen.com.

[SL] V primeru nesreče, ki povzroči fizične poškodbe zaradi nepravilnega delovanja izdelka, nas nemudoma kontaktirajte na e-poštni naslov: safety@mexen.com.

[LV] Ja notiek negadījums, kas izraisa fiziskus ievainojumus nepareizas produkta darbības dēļ, lūdzu, nekavējoties sazināties ar mums pa e-pastu: safety@mexen.com.

[ET] Kui toote vale toimimine põhjustab õnnetuse, mille tagajärjel tekivad füüsilised vigastused, võtke meieiga viivitamatult ühendust e-posti teel: safety@mexen.com.

[SR] У случају несреће која доводи до физичких повреда због неисправног функционисања производа, молимо вас да нас одмах контактирате на е-маил: safety@mexen.com.

[IS] Ef slys sem veldur líkamstjóni verður vegna rangrar virkni vörunnar, vinsamlegast hafðu tafarlaust samband við okkur á netfangið: safety@mexen.com.

[SQ] Në rast aksidenti që shkakton lëndime fizike për shkak të funksionimit të gabuar të produktit, ju lutemi na kontaktoni menjëherë në adresën e e-mailit: safety@mexen.com.

[MK] Во случај на несреќа што предизвикува физички повреди поради неправилно функционирање на производот, ве молиме контактирајте нè веднаш на е-поштата: safety@mexen.com.

[MT] F'każ ta' incident li jikkawża għiehi fiżiċi minhabba funzjonament mhux xieraq tal-prodott, jekk jogħġbok ikkuntattjana immedjatament fuq l-indirizz elettroniku: safety@mexen.com.